

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^e. Les articles 7, 13, 2^e, 16, 26 à 29, 32 à 36, 48, 49, 53, 1^e, et 69, § 2, 1^e et 3^e, de la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, entrent en vigueur le dixième jour après celui de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'intérieur,
J. VANDE LANOTTE

F. 97 — 12

[C - 96/616]

11 DECEMBRE 1996. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée par les lois des 28 juin 1984, 14 juillet 1987, 18 juillet 1991, 6 mai 1993, 1^{er} juin 1993, 6 août 1993, 24 mai 1994, 8 mars 1995, 13 avril 1995, 10 juillet 1996 et 15 juillet 1996, et par les arrêtés royaux des 13 juillet 1992, 31 décembre 1993 et 22 février 1995;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par les arrêtés royaux des 2 avril 1984, 16 août 1984, 14 février 1986, 28 janvier 1988, 13 juillet 1988, 7 novembre 1988, 7 février 1990, 16 octobre 1990, 18 avril 1991, 25 septembre 1991, 20 décembre 1991, 13 juillet 1992, 5 novembre 1992, 22 décembre 1992, 19 mai 1993, 31 décembre 1993, 3 mars 1994, 11 mars 1994, 3 février 1995, 22 février 1995, 12 octobre 1995 et 22 novembre 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de mettre en œuvre dans les plus brefs délais les dispositions de la loi du 15 juillet 1996, modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et, plus particulièrement, celles relatives à la prise et à la reprise en charge des demandeurs d'asile par l'Etat responsable du traitement de leur demande au sens de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 19 juin 1990; en effet, bien que la Convention précitée soit d'application en Belgique depuis le 26 mars 1995, la réglementation actuelle ne permet toujours pas aux autorités belges de transférer effectivement un demandeur d'asile vers l'Etat responsable du traitement de sa demande, alors que la Belgique est déjà obligée de prendre ou de reprendre en charge les demandeurs d'asile de l'examen de la demande desquels elle est elle-même responsable;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^e. A l'article 3, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mots « pour autant qu'il soit satisfait à la condition prévue sous 3 » sont remplacés par les mots « pour autant qu'il soit satisfait aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er}, points 2 et 3 ».

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 7, 13, 2^e, 16, 26 tot 29, 32 tot 36, 48, 49, 53, 1^e, en 69, § 2, 1^e en 3^e, van de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organische wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, treden in werking op de tiende dag na die van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 december 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

N. 97 — 12

[C - 96/616]

11 DECEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wetten van 28 juni 1984, 14 juli 1987, 18 juli 1991, 6 mei 1993, 1 juni 1993, 6 augustus 1993, 24 mei 1994, 8 maart 1995, 13 april 1995, 10 juli 1996 en 15 juli 1996 en bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1992, 31 december 1993 en 22 februari 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 april 1984, 16 augustus 1984, 14 februari 1986, 28 januari 1988, 13 juli 1988, 7 november 1988, 7 februari 1990, 16 oktober 1990, 18 april 1991, 25 september 1991, 20 december 1991, 13 juli 1992, 5 november 1992, 22 december 1992, 19 mei 1993, 31 december 1993, 3 maart 1994, 11 maart 1994, 3 februari 1995, 22 februari 1995, 12 oktober 1995 en 22 november 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid wegens de noodzaak om binnen zo kort mogelijke termijnen uitvoering te geven aan de bepalingen van de wet van 15 juli 1996, tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en meer in het bijzonder, aan die betreffende het overnemen en het terugnemen van asielzoekers door de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van hun verzoek in de zin van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990; immers, hoewel de voornoemde Overeenkomst sedert 26 maart 1995 in België van toepassing is, staat de huidige regelgeving de Belgische overheid nog steeds niet toe om een asielzoeker daadwerkelijk over te dragen aan de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van zijn verzoek, terwijl België reeds verplicht is om asielzoekers over te nemen of terug te nemen, voor het onderzoek van wier verzoek België zelf verantwoordelijk is;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden de woorden « voor zover voldaan wordt aan de onder 3 voorziene voorwaarde » vervangen door de woorden « voor zover voldaan wordt aan de in het eerste lid, onder de punten 2 en 3, voorziene voorwaarden ».

Art. 2. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Ne sont pas admis comme documents de voyage valables les passeports collectifs ou les listes collectives émanant d'Etats ou de gouvernements non reconnus par la Belgique. »

Art. 3. A l'article 8, § 2, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} du texte néerlandais, les mots « Leden van het varend personeel » sont remplacés par les mots « Bemanningsleden »;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 4. A l'article 9, point 3, du même arrêté, les mots « Conseil des Communautés européennes » sont remplacés par les mots « Conseil de l'Union européenne ».

Art. 5. L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 6. L'article 15 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. Aux frontières extérieures au sens des conventions internationales relatives au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, l'entrée et la sortie du Royaume doivent avoir lieu par un point de passage autorisé, pendant les heures d'ouverture fixées.

L'étranger est tenu de présenter spontanément son document de voyage tant à l'entrée qu'à la sortie. »

Art. 7. L'article 16 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. § 1^{er}. A l'entrée dans le Royaume par une frontière extérieure au sens des conventions internationales relatives au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, l'agent chargé du contrôle aux frontières appose un timbre à date sur le passeport de tout étranger. Si le passage a lieu sous le couvert d'une autorisation tenant lieu de visa, le timbre à date est apposé sur cette autorisation.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux ressortissants des Etats membres de l'Espace économique européen, d'Andorre, de Malte, de Monaco, de Saint-Marin et de la Suisse.

§ 2. A la sortie, il n'est procédé à la même formalité que pour l'étranger titulaire d'un passeport revêtu d'un visa à entrées multiples, assorti d'une limitation de la durée totale du séjour. »

Art. 8. L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. Si le contrôle des personnes est rétabli à une frontière intérieure au sens des conventions internationales relatives au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, les contrôles frontaliers y sont effectués conformément aux règles visées aux articles 15 et 16, régissant les contrôles aux frontières extérieures. »

Art. 9. Après l'article 17 du même arrêté, il est insérée une section 1bis comprenant les dispositions suivantes :

« Section 1bis. Accès au territoire. — Condition d'entrée particulière : engagement de prise en charge

Art. 17/2. L'engagement de prise en charge visé à l'article 3bis de la loi peut être souscrit tant à l'égard de l'étranger soumis à l'obligation du visa qu'à l'égard de celui qui en est dispensé. Il est établi au moyen d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 3bis.

Même légalisé par le bourgmestre ou son délégué, l'engagement de prise en charge ne constitue une preuve des moyens de subsistance suffisants dans le chef de l'étranger que s'il est déclaré recevable et est accepté par le Ministre ou son délégué.

Art. 17/3. § 1^{er}. La personne qui souscrit l'engagement de prise en charge en faveur d'un étranger qui n'est pas soumis à l'obligation du visa, est tenue, au moment où elle se présente à l'administration communale pour faire légaliser l'engagement, de produire les documents suivants :

1° une fiche de salaire ou un document établi par une autorité publique, attestant ses revenus nets ou bruts, mensuels ou annuels, ou, à défaut de pouvoir produire une de ces pièces, tout document mentionnant le montant de ses ressources;

2° un document attestant qu'elle possède la nationalité belge ou qu'elle est autorisée ou admise à séjourner en Belgique pour une durée illimitée.

Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. Als geldige reisdocumenten worden niet aanvaard collectieve paspoorten of collectieve lijsten uitgaande van door België niet erkende Staten of Regeringen. »

Art. 3. In artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid van de Nederlandse tekst worden de woorden « Leden van het varend personeel » vervangen door de woorden « Bemanningsleden »;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 9, punt 3, van hetzelfde besluit, worden de woorden « Raad van de Europese Gemeenschappen » vervangen door de woorden « Raad van de Europese Unie ».

Art. 5. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 6. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. Aan de buiten grenzen in de zin van de internationale overeenkomsten betreffende de overschrijding van de buiten grenzen, die België binden, dient het binnenkomen en het verlaten van het Rijk plaats te grijpen via een toegelaten doorlaatpost, dit gedurende de vastgestelde openingstijden.

De vreemdeling is verplicht om zowel bij de inreis als bij de uitreis uit eigen beweging zijn reisdocument te tonen. »

Art. 7. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. § 1. Bij het binnenkomen in het Rijk via een buiten grens in de zin van internationale overeenkomsten betreffende de overschrijding van de buiten grenzen, die België binden, brengt de met grenscontrole belaste ambtenaar een datumstempel aan op het paspoort van elke vreemdeling. Indien de doorgang geschiedt met een visumverklaring, wordt de datumstempel op die verklaring aangebracht.

Het eerste lid is niet van toepassing op de onderdanen van Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, Andorra, Malta, Monaco, San Marino en Zwitserland.

§ 2. Bij de uitreis geschiedt deze formaliteit slechts in het geval dat de vreemdeling houder is van een paspoort waarin een visum voor verscheidene binnenkomsten met een beperkte totale verblijfsduur is aangebracht. »

Art. 8. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. Indien de personencontrole weer wordt ingevoerd aan de binnengrens in de zin van internationale overeenkomsten betreffende de overschrijding van de buiten grenzen, die België binden, geschiedt de grenscontroles overeenkomstig de regels vastgesteld in de artikelen 15 en 16 aangaande de controles aan de buiten grenzen. »

Art. 9. Na artikel 17 van hetzelfde besluit, wordt een afdeling 1bis ingevoegd die de volgende bepalingen bevat :

« Afdeling 1bis. Toegang tot het grondgebied. — Bijzondere binnenkomstvooraarde : de verbintenis tot tenlasteneming

Art. 17/2. De verbintenis tot tenlasteneming bedoeld in artikel 3bis van de wet kan aangegaan worden zowel ten opzichte van een vreemdeling die onderworpen is aan de visumplicht als ten opzichte van degene die hiervan is vrijgesteld. Dit geschiedt aan de hand van een document dat overeenkomt met het model van bijlage 3bis.

De verbintenis tot tenlasteneming vormt, zelfs indien ze gelegaliseerd werd door de burgemeester of diens gemachtigde, slechts een bewijs van voldoende middelen van bestaan ten aanzien van de vreemdeling indien ze ontvankelijk verklaard werd en aanvaard werd door de Minister of zijn gemachtigde.

Art. 17/3. § 1. De persoon die de verbintenis tot tenlasteneming ondertekent ten gunste van een vreemdeling die niet onderworpen is aan de visumplicht, moet op het ogenblik dat hij zich aanbiedt bij het gemeentebestuur om de verbintenis te laten legaliseren, de volgende documenten overleggen :

1° een loonfiche of een document, opgesteld door een openbare overheid, waaruit zijn maandelijkse of jaarlijkse netto-/bruto- inkomen blijken of wanneer hij één van deze stukken niet kan overleggen, enig ander document waarin het bedrag van zijn inkomen vermeld wordt;

2° een document waaruit blijkt dat hij de Belgische nationaliteit bezit of dat hij gemachtigd of toegelaten is om voor onbepaalde duur in België te verblijven.

§ 2. L'administration communale transmet immédiatement à l'Office des étrangers l'engagement de prise en charge légalisé ainsi que les documents visés au § 1^e.

Si ces documents n'ont pas été fournis par le garant, le Ministre ou son délégué déclare l'engagement de prise en charge irrecevable.

Si le garant ne dispose pas de ressources suffisantes, le Ministre ou son délégué refuse l'engagement de prise en charge.

§ 3. L'Office des étrangers renvoie l'engagement de prise en charge à l'administration communale, qui invite immédiatement le garant à venir le retirer.

L'administration communale indique sur l'engagement de prise en charge la date à partir de laquelle il peut être retiré.

§ 4. Lorsqu'il a été accepté par le Ministre ou son délégué, l'engagement de prise en charge doit être utilisé par l'étranger pour entrer sur le territoire des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, dans un délai de six mois à partir de la date mentionnée au § 3, alinéa 2.

Art. 17/4. § 1^e. Lorsqu'il légalise l'engagement de prise en charge souscrit à l'égard d'un étranger soumis à l'obligation du visa, le bourgmestre ou son délégué indique la date de la légalisation sur l'engagement de prise en charge et le remet immédiatement au garant.

Lorsque le bourgmestre ou son délégué adresse au Ministre ou à son délégué l'avis prévu à l'article 3bis, alinéa 4, de la loi, il lui transmet en même temps une copie de l'engagement de prise en charge légalisé.

§ 2. Lorsque l'engagement de prise en charge a été légalisé, l'étranger à l'égard duquel il est souscrit doit se présenter, dans un délai de six mois à partir de la date indiquée au § 1^e, alinéa 1^e, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger pour y produire l'engagement de prise en charge légalisé et les documents suivants :

1^e une fiche de salaire ou un document établi par une autorité publique, attestant les revenus nets ou bruts, mensuels ou annuels, du garant ou, à défaut de pouvoir produire une de ces pièces, tout document mentionnant le montant de ses ressources;

2^e un document attestant que le garant possède la nationalité belge ou qu'il est autorisé ou admis à séjourner en Belgique pour une durée illimitée.

Si ces documents n'ont pas été fournis dans le délai requis, le poste diplomatique ou consulaire déclare l'engagement de prise en charge irrecevable.

Si le garant ne dispose pas de ressources suffisantes, le Ministre ou son délégué refuse l'engagement de prise en charge.

§ 3. Le poste diplomatique ou consulaire notifie à l'étranger la décision intervenue en lui remettant l'engagement de prise en charge.

Art. 17/5. Le garant est, avec l'étranger, solidiairement responsable du paiement des frais mentionnés à l'article 3bis, alinéa 1^e, de la loi, pendant une période de deux ans à partir du jour où l'étranger est entré sur le territoire des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, munis des documents requis à l'article 2 de la loi.

Le garant est exonéré de sa responsabilité s'il apporte la preuve que l'étranger a quitté le territoire des Etats parties à la Convention d'application de l'Accord de Schengen, signée le 19 juin 1990.

Art. 17/6. Le garant ne peut se désister de son engagement de prise en charge que si le Ministre ou son délégué accepte un nouvel engagement souscrit par une autre personne. »

Art. 10. A l'article 18, 2^e, du même arrêté, les mots « ou interné dans une maison de refuge ou un dépôt de mendicité » sont supprimés.

Art. 11. Un article 22/2, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 22/2. Lorsque le Ministre ou son délégué demande à l'Etat responsable au sens des conventions internationales liant la Belgique, la reprise en charge de l'étranger visé à l'article 7, alinéa 1^e, 2^e ou 5^e,

§ 2. Het gemeentebestuur zendt de gelegaliseerde verbintenis tot tenlasteneming evenals de documenten vermeld in § 1 onmiddellijk over aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

Indien deze documenten niet overgelegd werden door de garant, verklaart de Minister of diens gemachtigde de verbintenis tot tenlasteneming onontvankelijk.

Indien de garant niet beschikt over voldoende middelen van bestaan, verwerpt de Minister of diens gemachtigde de verbintenis tot tenlasteneming.

§ 3. De Dienst Vreemdelingenzaken zendt vervolgens de verbintenis tot tenlasteneming opnieuw over aan het gemeentebestuur, die de garant onmiddellijk verzoekt om deze te komen afhalen.

Het gemeentebestuur vermeldt op de verbintenis tot tenlasteneming vanaf welke datum zij mag worden afgehaald.

§ 4. Indien de verbintenis tot tenlasteneming aanvaard werd door de Minister of diens gemachtigde, moet zij door de vreemdeling aangewend worden om het grondgebied van de Staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitenlandsgrenzen, die België bindt, binnen te komen binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum vermeld in § 3, tweede lid.

Art. 17/4. § 1. Indien de burgemeester of diens gemachtigde de verbintenis tot tenlasteneming legaliseert die aangegeven werd ten opzichte van een vreemdeling die onderworpen is aan de visumplicht, vermeldt hij de datum van de legalisatie op de verbintenis tot tenlasteneming en overhandigt hij deze onmiddellijk aan de garant.

Wanneer de burgemeester of zijn gemachtigde overeenkomstig artikel 3bis, vierde lid, van de wet, een advies richt aan de Minister of diens gemachtigde, bezorgt hij hem terzelfderaad een kopie van de gelegaliseerde verbintenis tot tenlasteneming.

§ 2. Wanneer de verbintenis tot tenlasteneming gelegaliseerd werd, moet de vreemdeling ten opzichte van wie zij werd aangegaan, zich binnen een termijn van zes maanden vanaf de in § 1, eerste lid, vermelde datum aanbieden bij de Belgische diplomatische of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van ophoud in het buitenland om er samen met de gelegaliseerde verbintenis tot tenlasteneming de volgende documenten over te leggen:

1^e een loonfiche of een document, opgesteld door een openbare overheid, waaruit de maandelijkse of jaarlijkse netto-/bruto-inkomsten van de garant blijken of wanneer hij één van deze stukken niet kan overleggen, enig ander document waarin het bedrag van de inkomsten van de garant vermeld wordt;

2^e een document waaruit blijkt dat de garant de Belgische nationale bezit of dat hij gemachtigd of toegelaten is om voor onbepaalde duur in België te verblijven.

Indien deze documenten niet overgelegd werden binnen de vastgestelde termijn, verklaart de diplomatische of consulaire post de verbintenis tot tenlasteneming onontvankelijk.

Indien de garant niet beschikt over voldoende inkomsten, verwerpt de Minister of diens gemachtigde de verbintenis tot tenlasteneming.

§ 3. De diplomatische of consulaire post brengt de genomen beslissing ter kennis van de vreemdeling door hem de verbintenis tot tenlasteneming opnieuw over te leggen.

Art. 17/5. Vanaf de dag dat de vreemdeling het grondgebied van de Staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitenlandsgrenzen, die België bindt, binnen gekomen is, voorzien van de documenten vereist bij artikel 2 van de wet, is de garant samen met de vreemdeling gedurende een periode van twee jaar hoofdlijkelijk aansprakelijk voor het betalen van de in artikel 3bis, eerste lid, van de wet, vermelde kosten.

De garant is vrijgesteld van deze aansprakelijkheid indien hij het bewijs levert dat de vreemdeling het grondgebied van de Staten die partij zijn bij de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen, ondertekend op 19 juni 1990, verlaten heeft.

Art. 17/6. De garant kan enkel afstand doen van de verbintenis tot tenlasteneming indien de Minister of diens gemachtigde een nieuwe verbintenis aanvaardt, die door een andere persoon ondertekend werd. »

Art. 10. In artikel 18, 2^e, van hetzelfde besluit worden de woorden « dan wel in een toevluchtshuis of in een bedelaarsgesticht geïnterneerd is » geschrapt.

Art. 11. In hetzelfde besluit wordt een artikel 22/2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 22/2. Wanneer de Minister of diens gemachtigde aan de verantwoordelijke Staat in de zin van internationale overeenkomsten die België bindt, het verzoek richt om de vreemdeling terug te nemen

de la loi, dont la demande d'asile est en cours de procédure ou a été définitivement rejetée dans cet Etat, il en informe l'étranger et lui communique la teneur de la décision intervenue.

Lorsque l'étranger est transféré vers l'Etat responsable, il est mis en possession d'un laissez-passer conforme au modèle figurant à l'annexe 10bis. Ce document indique l'autorité compétente de cet Etat auprès de laquelle l'étranger doit se présenter et le délai qui lui est imparti à cet effet. »

Art. 12. A l'article 23 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 11 mars 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé par le texte suivant :

« 2° les ressortissants monégasques; »;

2° au 3°, les mots « et ceux du Liechtenstein » sont supprimés.

Art. 13. Un article 26ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 26ter. Lorsque le Ministre ou son délégué donne l'ordre de quitter le territoire aux membres de la famille de l'étudiant, visés à l'article 10bis, § 1er, alinéa 2, de la loi, il fixe le délai dans lequel les intéressés doivent quitter le territoire. La décision du Ministre ou de son délégué est notifiée par la remise du formulaire B, conforme au modèle figurant à l'annexe 13. »

Art. 14. A l'article 33, alinéa 2, 3°, du même arrêté, les mots "ou interné dans une maison de refuge ou un dépôt de mendicité" sont supprimés.

Art. 15. A l'article 39, § 1er, du même arrêté, les mots « à l'article 19 de la loi » sont remplacés par les mots « à l'article 19, alinéa 1er, de la loi ».

Art. 16. A l'article 55 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 20 décembre 1991 et rétabli par l'arrêté royal du 22 février 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Si le Ministre ou son délégué considère que l'étranger C.E. constitue un danger pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique, il lui refuse le séjour en qualité d'étudiant et lui donne l'ordre de quitter le territoire. L'administration communale notifie ces décisions par la remise d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 14. »;

2° le § 4 est complété par les alinéas suivants :

« Pendant la durée de validité de la carte de séjour ou lors de son renouvellement, le Ministre ou son délégué peut mettre fin au séjour de l'étranger C.E. et, le cas échéant, lui donner l'ordre de quitter le territoire, s'il constate que :

1° l'étranger C.E. ne répond plus aux conditions fixées au § 1er, 1° ou 3°;

2° l'étranger C.E. ou un membre de sa famille visé à l'article 40, § 5, de la loi, qui est installé avec lui, a bénéficié d'une aide financière octroyée par un centre public d'aide sociale, dont le montant total, calculé sur une période de douze mois précédant le mois au cours duquel la décision de mettre fin au séjour est prise, excède le triple du montant mensuel du minimum des moyens d'existence, fixé conformément à l'article 2, § 1er, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, et pour autant que cette aide n'ait pas été remboursée dans les six mois de l'octroi de la dernière aide mensuelle.

L'administration communale notifie ces décisions par la remise d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 14bis. »

Art. 17. A l'article 55bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 14 février 1986, abrogé par l'arrêté royal du 20 décembre 1991 et rétabli par l'arrêté royal du 22 février 1995, dont les alinéas 1er et 2 deviennent le § 1er et les alinéas 3, 4 et 5 deviennent le § 2, il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque le Ministre ou son délégué met fin au séjour de l'étranger C.E. et, le cas échéant, lui donne l'ordre de quitter le territoire, en application de l'article 55, § 4, alinéa 3, il peut prendre les mêmes

die bedoeld wordt in artikel 7, eerste lid, 1°, 2° of 5°, van de wet, en wiens asielprocedure hangende is in deze Staat of wiens asielaanvraag definitief werd verworpen door deze Staat, brengt hij de vreemdeling daarvan op de hoogte en deelt hij hem de inhoud mee van de genomen beslissing.

Wanneer de vreemdeling overgedragen wordt aan de verantwoordelijke Staat, wordt hij in het bezit gesteld van een doorlaatbewijs, overeenkomstig het model van bijlage 10bis. Dit document vermeldt de bevoegde overheid van deze Staat waarbij de vreemdeling zich moet aanmelden evenals de termijn die hem toegestaan wordt om dit te doen. »

Art. 12. In artikel 23 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 11 maart 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2° de onderdanen van Monaco; »;

2° in punt 3° worden de woorden « Liechtenstein en » geschrapt.

Art. 13. In hetzelfde besluit wordt een artikel 26ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 26ter. Wanneer de Minister of zijn gemachtigde, aan de in artikel 10bis, § 1, tweede lid, van de wet bedoelde gezinsleden van de student, het bevel geeft het grondgebied te verlaten, bepaalt hij de termijn waarbinnen de belanghebbenden het grondgebied moeten verlaten. De beslissing van de Minister of van zijn gemachtigde wordt betekend door afgifte van het formulier B, overeenkomstig het model van bijlage 13. »

Art. 14. In artikel 33, tweede lid, 3°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « dan wel in een toevluchtshuis of in een bedelaarsgesticht geïnterneerd » geschrapt.

Art. 15. In artikel 39, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 19 van de wet » vervangen door de woorden « artikel 19, eerste lid, van de wet ».

Art. 16. In artikel 55 van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit van 20 december 1991 en opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit van 22 februari 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien de Minister of diens gemachtigde oordeelt dat de E.G.-vreemdeling een gevvaar uitmaakt voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid, weigert hij hem het verblijf in de hoedanigheid van student en geeft hij hem het bevel om het grondgebied te verlaten. Deze beslissingen worden ter kennis gebracht door het gemeentebestuur via de afgifte van een formulier overeenkomstig het model van bijlage 14. »;

2° § 4 wordt aangevuld met de volgende ledien :

« Tijdens de geldigheidsduur van de verblijfskaart of bij zijn vernieuwing, kan de Minister of zijn gemachtigde beslissen een einde te stellen aan het verblijf van de E.G.-vreemdeling, en zo nodig, hem een bevel om het grondgebied te verlaten geven, indien hij vaststelt dat :

1° de E.G.-vreemdeling niet meer voldoet aan de voorwaarden vermeld in § 1, 1° of 3°;

2° de E.G.-vreemdeling of een lid van zijn gezin bedoeld in artikel 40, § 5, van de wet, dat met hem gevestigd is, financiële steun genoten heeft, verleend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, waarvan het totaalbedrag, berekend over een periode van twaalf maanden die voorafgaan aan de maand waarin de beslissing waarbij een einde gesteld wordt aan het verblijf, genomen wordt, meer dan het drievoudige bedraagt van het maandelijks bedrag van het bestaansminimum, vastgesteld overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en voor zover die hulp niet werd terugbetaald binnen zes maanden na de uiterking van de laatste maandelijkse hulp.

Deze beslissingen worden ter kennis gebracht door het gemeentebestuur via de afgifte van een formulier overeenkomstig het model van bijlage 14bis. »

Art. 17. In artikel 55bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 14 februari 1986, opgeheven door het koninklijk besluit van 20 december 1991 en opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit van 22 februari 1995, waarvan het eerste en het tweede lid, § 1 zullen vormen en het derde, vierde en vijfde lid, § 2 zullen vormen, wordt een § 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Wanneer de Minister of zijn gemachtigde een einde stelt aan het verblijf van de E.G.-vreemdeling en hem, zo nodig, met toepassing van artikel 55, § 4, derde lid, het bevel geeft om het grondgebied te verlaten,

décisions, aux mêmes conditions, à l'égard des personnes assimilées à l'étranger C.E.

Pendant la durée de validité du titre de séjour ou lors de son renouvellement, le Ministre ou son délégué peut mettre fin au séjour des personnes assimilées à l'étranger C.E. et, le cas échéant, leur donner l'ordre de quitter le territoire, s'il constate que :

1^o la personne concernée ne dispose plus d'une assurance maladie couvrant les risques en Belgique;

2^o la personne concernée, qui n'est plus installée avec l'étranger C.E., a bénéficié d'une aide financière octroyée par un centre public d'aide sociale, dont le montant total, calculé sur une période de douze mois précédant le mois au cours duquel la décision de mettre fin au séjour est prise, excède le triple du montant mensuel du minimum des moyens d'existence, fixé conformément à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, et pour autant que cette aide n'ait pas été remboursée dans les six mois de l'octroi de la dernière aide mensuelle.

L'administration communale notifie les décisions visées aux alinéas 1^{er} et 2 par la remise d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 14bis. »

Art. 18. Dans le titre II du même arrêté, l'intitulé du chapitre I^{er}bis, inséré par l'arrêté royal du 11 mars 1994, est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE I^{er}bis. — Ressortissants islandais, norvégiens et du Liechtenstein, et membres de leur famille ».

Art. 19. A l'article 69bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 11 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1995, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Les documents à la production desquels est subordonnée l'entrée dans le Royaume des ressortissants islandais, norvégiens et du Liechtenstein, sont ceux qu'énumère l'annexe 2.

Les ressortissants islandais, norvégiens et du Liechtenstein, et les membres de leur famille, sont soumis aux dispositions du titre II, chapitre I^{er}, sections 2, 3, 3bis, 3ter, 4 et 6. »

Art. 20. L'intitulé du Titre II, Chapitre III, du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE III. — Réfugiés et apatrides ».

Art. 21. L'intitulé du Titre II, Chapitre III, Section préliminaire, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 19 mai 1993, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section préliminaire. — Autorités auprès desquelles l'étranger peut se déclarer réfugié. — Prise et reprise en charge du demandeur d'asile par l'Etat responsable ou par la Belgique. — Prise en considération de la déclaration de réfugié ».

Art. 22. L'article 71bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 19 mai 1993 et modifié par l'arrêté royal du 3 février 1995, devient l'article 71/2.

Art. 23. Un article 71/3, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 71/3. § 1^{er}. Lorsque le Ministre ou son délégué demande à l'Etat responsable au sens des conventions internationales liant la Belgique, la prise ou la reprise en charge du demandeur d'asile, il en informe l'étranger et lui communique la teneur de la décision intervenue.

§ 2. Lorsque le demandeur d'asile doit être transféré vers l'Etat responsable et qu'il fait l'objet d'un refus d'entrée dans le Royaume, il est refoulé ou remis à la frontière de cet Etat par les autorités chargées du contrôle aux frontières et mis en possession d'un laissez-passer conforme au modèle figurant à l'annexe 10bis. La décision de refus d'entrée est notifiée par la remise d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 25quater.

§ 3. Lorsque le demandeur d'asile doit être transféré vers l'Etat responsable et qu'il fait l'objet d'un refus de séjour dans le Royaume, il reçoit l'ordre de quitter le territoire et est mis en possession d'un laissez-passer conforme au modèle figurant à l'annexe 10bis. La décision de refus de séjour est notifiée par la remise d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 26quater.

kan hij dezelfde beslissingen onder dezelfde voorwaarden uaffen ten opzichte van de personen die gelijkgesteld worden met de E.G.-vreemdeling.

Tijdens de geldigheidsduur van de verblijfstitel of bij zijn vernieuwing, kan de Minister of zijn gemachtigde beslissen een einde te stellen aan het verblijf van de personen die gelijkgesteld worden met de E.G.-vreemdeling, en zo nodig, hen een bevel geven om het grondgebied te verlaten; indien hij vaststelt dat :

1^o de betrokken persoon niet meer beschikt over een ziektekostenverzekering die de risico's in België dekt;

2^o de betrokken persoon die niet meer gevestigd is met de E.G.-vreemdeling, financiële steun genoten heeft, verleend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, waarvan het totaalbedrag, berekend over een periode van twaalf maanden die voorafgaan aan de maand waarin de beslissing waarbij een einde gesteld wordt aan het verblijf, genomen wordt, meer dan het drievoudige bedraagt van het maandelijks bedrag van het bestaansminimum, vastgesteld overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en voor zover die hulp niet werd terugbetaald binnen zes maanden na de uitkering van de laatste maandelijkse hulp.

De beslissingen, bedoeld in het eerste en tweede lid, worden ter kennis gebracht door het gemeentebestuur via de afdeling van een formulier overeenkomstig het model van bijlage 14bis. »

Art. 18. In titel II van hetzelfde besluit, wordt het opschrift van hoofdstuk Ibis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 maart 1994, vervangen door het volgende opschrift :

« HOOFDSTUK Ibis. — Onderdanen van Liechtenstein, Noorwegen en IJsland, en ledigen van hun familie ».

Art. 19. In artikel 69bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 maart 1994 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 december 1995, worden het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende leden :

“De documenten welke de onderdanen van Liechtenstein, Noorwegen en IJsland moeten overleggen om het Rijk binnen te komen, zijn die welke zijn opgesomd in bijlage 2.

De onderdanen van Liechtenstein, Noorwegen en IJsland, en de leden van hun familie, vallen onder de bepalingen van titel II, hoofdstuk I, afdelingen 2, 3, 3bis, 3ter, 4 en 6. »

Art. 20. Het opschrift van Titel II, Hoofdstuk III, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« HOOFDSTUK III. — Vluchtelingen en staatlozen ».

Art. 21. Het opschrift van Titel II, Hoofdstuk III, Voorafgaande afdeling, van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 19 mei 1993, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Voorafgaande afdeling. — Overheden waarbij de vreemdeling zich vluchtelijk kan verklaren. — Overname en terugneming van een asielzoeker door de verantwoordelijke Staat of door België. — Het in aanmerking nemen van een vluchtelingenverklaring ».

Art. 22. Artikel 71bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 19 mei 1993 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 februari 1995, wordt artikel 71/2.

Art. 23. In hetzelfde besluit wordt een artikel 71/3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 71/3. § 1. Wanneer de Minister of zijn gemachtigde het verzoek richt aan de verantwoordelijke Staat in de zin van internationale overeenkomsten die België binden, om de asielzoeker over te nemen of terug te nemen, brengt hij de vreemdeling daarvan op de hoogte en deelt hij hem de inhoud mee van de genomen beslissing.

§ 2. Wanneer de asielzoeker overgedragen moet worden aan de verantwoordelijke Staat en hem de binnenkomst in het Rijk geweigerd werd, wordt hij door de met grenscontrole belaste overheden teruggestuurd of teruggeleid naar de grens van deze Staat en in het bezit gesteld van een doorlaatbewijs overeenkomstig het model van bijlage 10bis. De beslissing tot weigering van binnenkomst wordt ter kennis gebracht door middel van een document overeenkomstig bijlage 25quater.

§ 3. Wanneer de asielzoeker overgedragen moet worden aan de verantwoordelijke Staat en hem het verblijf in het Rijk geweigerd werd, ontvangt hij een bevel om het grondgebied te verlaten en wordt hij in het bezit gesteld van een doorlaatbewijs overeenkomstig het model van bijlage 10bis. De beslissing tot weigering van verblijf wordt ter kennis gebracht door middel van een document overeenkomstig bijlage 26quater.

Il est procédé au retrait des documents remis au moment où l'étranger s'est déclaré réfugié et, le cas échéant, de l'attestation d'immatriculation. »

Art. 24. Un article 71/4, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 71/4. Les autorités chargées du contrôle aux frontières remettent au demandeur d'asile que la Belgique est tenue de prendre ou de reprendre en charge, qui est transféré par l'Etat responsable au sens des conventions internationales liant la Belgique et qui se présente à la frontière, un document conforme au modèle figurant à l'annexe 26.

Lorsque le demandeur d'asile qui doit être pris ou repris en charge par la Belgique, est transféré par l'Etat responsable au sens des conventions internationales liant la Belgique et se présente à l'intérieur du Royaume auprès du Ministre ou de son délégué, il est mis en possession d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 26.

Le cas échéant, l'Office des étrangers peut procéder immédiatement à l'audition du demandeur d'asile visé aux alinéas 1^{er} et 2. »

Art. 25. A l'article 71ter du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 19 mai 1993, qui devient l'article 71/5, les mots « conformément à l'article 50, alinéa 3, de la loi » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 51/8, alinéa 1^{er}, de la loi ».

Art. 26. A l'article 73 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 28 janvier 1988 et modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1993, les mots « les autorités désignées à l'article 71bis, § 2 » sont remplacés par les mots « les autorités désignées à l'article 71/2, § 2 ».

Art. 27. A l'article 74 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 28 janvier 1988 et modifié par les arrêtés royaux des 19 mai 1993 et 3 février 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « autorités désignées à l'article 71bis, § 2 » sont remplacés par les mots « autorités désignées à l'article 71/2, § 2 »;

2^o au § 4, alinéa 2, les mots « autorités désignées à l'article 71bis, § 2 » sont remplacés par les mots « autorités désignées à l'article 71/2, § 2 ».

Art. 28. L'article 79 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 79. Les autorités désignées à l'article 71/2, § 2, remettent à l'étranger visé à l'article 51 de la loi, un document conforme au modèle figurant à l'annexe 26. »

Art. 29. A l'article 80 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 28 janvier 1988, 19 mai 1993 et 3 février 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 2, alinéa 2, les mots « autorités désignées à l'article 71bis, § 2 » sont remplacés par les mots « autorités désignées à l'article 71/2, § 2 »;

2^o au § 3, alinéa 2, les mots « autorités désignées à l'article 71bis, § 2 » sont remplacés par les mots « autorités désignées à l'article 71/2, § 2 ».

Art. 30. L'article 90, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 16 août 1984, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutefois, le visa n'est pas requis du réfugié résidant en Allemagne, au Danemark, en Espagne, en Finlande, en France, en Grèce, en Irlande, en Islande, en Italie, au Liechtenstein, à Malte, en Norvège, au Portugal, au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, y compris l'île de Man, Jersey et Guernesey, en Suède ou en Suisse, lorsqu'il est porteur d'un titre de voyage pour réfugié, en cours de validité, délivré par les autorités d'un de ces pays. »

Art. 31. A l'article 100 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o aux alinéas 1^{er} et 4, les mots « ou la pièce d'identité pour enfants de moins de douze ans » sont supprimés;

2^o l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La décision du Ministre ou de son délégué donnant l'ordre de quitter le territoire à l'étudiant qui ne s'est pas conformé à l'article 59,

Er wordt overgegaan tot de intrekking van de afgegeven documenten, op het moment dat de vreemdeling zich vluchteling verklaart en, zo nodig, van het attest van immatriculatie. »

Art. 24. In hetzelfde besluit wordt een artikel 71/4 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 71/4. De asielzoeker die door België moet worden overgenomen of teruggenomen en die overgebracht wordt door de verantwoordelijke Staat in de zin van internationale overeenkomsten die België binden en die zich aanbiedt aan de grens, wordt door de met grenscontrole belaste overheden in het bezit gesteld van een document overeenkomstig het model van bijlage 26.

Wanneer de asielzoeker die overgenomen of teruggenomen moet worden door België, overgebracht wordt door de verantwoordelijke Staat in de zin van internationale overeenkomsten die België binden en zich in het Rijk bij de Minister of zijn gemachtigde aanbiedt, wordt hij in het bezit gesteld van een document overeenkomstig het model van bijlage 26.

Zonodig kan de Dienst Vreemdelingenzaken dadelijk overgaan tot het verhoor van de in de ledien 1 en 2 bedoelde asielzoekers. »

Art. 25. In artikel 71ter van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993, dat artikel 71/5 wordt, worden de woorden « overeenkomstig artikel 50, derde lid, van de wet » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 51/8, eerste lid, van de wet ».

Art. 26. In artikel 73 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 28 januari 1988 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 mei 1993, worden de woorden « De in artikel 71bis, § 2, aangewezen overheden » vervangen door de woorden « De in artikel 71/2, § 2, aangewezen overheden ».

Art. 27. In artikel 74 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 28 januari 1988 en gewijzigd door de koninklijke besluiten van 19 mei 1993 en 3 februari 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 3, eerste lid, worden de woorden « in artikel 71bis, § 2, aangewezen overheden » vervangen door de woorden « in artikel 71/2, § 2, aangewezen overheden »;

2^o in § 4, tweede lid, worden de woorden « in artikel 71bis, § 2, aangewezen overheden » vervangen door de woorden « in artikel 71/2, § 2, aangewezen overheden ».

Art. 28. Artikel 79 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 mei 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 79. De in artikel 71/2, § 2, aangewezen overheden geven aan de vreemdeling bedoeld in artikel 51 van de wet een document af overeenkomstig het model van bijlage 26. »

Art. 29. In artikel 80 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 januari 1988, 19 mei 1993 en 3 februari 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 2, tweede lid, worden de woorden « in artikel 71bis, § 2, aangewezen overheden » vervangen door de woorden « in artikel 71/2, § 2, aangewezen overheden »;

2^o in § 3, tweede lid, worden de woorden « in artikel 71bis, § 2, aangewezen overheden » vervangen door de woorden « in artikel 71/2, § 2, aangewezen overheden ».

Art. 30. Artikel 90, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 augustus 1984, wordt vervangen door het volgende lid :

« Het visum is evenwel niet vereist voor de vluchteling die verblijft houdt in Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Liechtenstein, Malta, Noorwegen, Portugal, Spanje, in het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede het Eiland Man, Jersey en Guernesey, in IJsland, Zweden en Zwitserland, wanneer hij houder is van een reistitel voor vluchteling waarvan de geldigheidsduur niet verstreken is, afgegeven door de autoriteiten van een van die landen. »

Art. 31. In artikel 100 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste en het vierde lid, worden de woorden « of het identiteitsstuk voor kinderen van minder dan twaalf jaar » geschrapt;

2^o het vijfde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De beslissing van de Minister of zijn gemachtigde waarbij het bevel om het grondgebied te verlaten wordt gegeven aan de student die

alinéa 3, de la loi, est notifiée au moyen du formulaire A, conforme au modèle figurant à l'annexe 12. »

Art. 32. A l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, les mots « par l'Etat » sont remplacés par les mots « par les pouvoirs publics ».

Art. 33. Il est inséré dans le même arrêté un article 103/2, rédigé comme suit :

« Art. 103/2. Sous réserve de l'article 61, § 1^{er}, alinéas 2, 3 et 4, de la loi, le Ministre peut donner l'ordre de quitter le territoire à l'étudiant étranger qui prolonge ses études de manière excessive compte tenu des résultats, lorsque celui-ci :

1° dans la même orientation d'études, n'a pas réussi une seule épreuve pendant trois années scolaires ou académiques successives ou au moins deux épreuves pendant les quatre dernières années d'études;

2° a entamé au moins deux orientations d'études différentes sans avoir réussi une seule épreuve pendant quatre années scolaires ou académiques successives ou au moins deux épreuves pendant les cinq dernières années d'études;

3° a entamé au moins trois orientations d'études différentes sans avoir obtenu aucun diplôme de fin d'études au cours des deux orientations précédentes. »

Art. 34. L'article 103bis du même arrêté, y inséré par l'arrêté royal du 16 août 1984 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, qui devient l'article 103/3, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 103/3. Lorsque le Ministre ou son délégué donne l'ordre de quitter le territoire à l'étranger visé à l'article 61, § 1^{er} ou § 2, de la loi, ou aux membres de la famille de celui-ci, il fixe le délai dans lequel les intéressés doivent quitter le territoire.

Dans l'un et l'autre cas, l'administration communale notifie la décision du Ministre ou de son délégué par la remise d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 33bis. »

Art. 35. L'article 104 du même arrêté est abrogé.

Art. 36. L'annexe 13quater du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 19 mai 1993 et modifiée par l'arrêté royal du 31 décembre 1993, est remplacée par l'annexe 13quater, jointe au présent arrêté.

Art. 37. L'annexe 25 du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 19 mai 1993, est remplacée par l'annexe 25, jointe au présent arrêté.

Art. 38. L'annexe 26 du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 25 septembre 1991, est remplacée par l'annexe 26, jointe au présent arrêté.

Art. 39. L'annexe 33bis du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 16 août 1984 et modifiée par les arrêtés royaux des 13 juillet 1992 et 31 décembre 1993, est remplacée par l'annexe 33bis, jointe au présent arrêté.

Art. 40. Les annexes 3bis, 10bis, 14bis, 25quater et 26quater, jointes au présent arrêté, sont insérées dans les annexes de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 41. Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles; le 11 décembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

artikel 59, derde lid, van de wet niet heeft nageleefd, wordt ter kennis gebracht door middel van formulier A, overeenkomstig het model van bijlage 12. »

Art. 32. In artikel 102, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « door de Staat » vervangen door de woorden « door de overheid ».

Art. 33. In hetzelfde besluit wordt een artikel 103/2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 103/2. Onder voorbehoud van artikel 61, § 1, ledens 2, 3 en 4, van de wet, kan de Minister aan de vreemde student die, rekening houdend met de resultaten, zijn studies op overdreven wijze verlengt, het bevel geven om het grondgebied te verlaten wanneer deze :

1° in dezelfde studierichting gedurende drie opeenvolgende school- of academiejaren voor geen enkel examen geslaagd is of gedurende de laatste vier studiejaren niet voor tenminste twee examens geslaagd is;

2° op zijn minst twee verschillende studierichtingen heeft aangevat zonder in de loop van vier opeenvolgende school- of academiejaren voor enig examen geslaagd te zijn of zonder in de loop van de laatste vijf studiejaren voor ten minste twee examens geslaagd te zijn;

3° op zijn minst drie verschillende studierichtingen heeft aangevat zonder in de loop van de twee voorafgaande studierichtingen enig einddiploma behaald te hebben. »

Art. 34. Artikel 103bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 16 augustus 1984 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992, dat artikel 103/3 wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 103/3. Wanneer de Minister of zijn gemachtigde aan de vreemdeling bedoeld in artikel 61, § 1 of § 2, van de wet of aan de leden van diens gezin het bevel geeft om het grondgebied te verlaten, bepaalt hij de termijn waarbinnen de belanghebbenden het grondgebied moeten verlaten.

In de beide gevallen geeft het gemeentebestuur van de beslissing van de Minister of van zijn gemachtigde kennis door afgifte van een document dat overeenkomt met het model van bijlage 33bis. »

Art. 35. Artikel 104 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 36. Bijlage 13quater van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 19 mei 1993 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 31 december 1993, wordt vervangen door de bijlage 13quater, die bij dit besluit gevoegd is.

Art. 37. Bijlage 25 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 19 mei 1993, wordt vervangen door de bijlage 25, die bij dit besluit gevoegd is.

Art. 38. Bijlage 26 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 januari 1988 en vervangen door het koninklijk besluit van 25 september 1991, wordt vervangen door de bijlage 26, die bij dit besluit gevoegd is.

Art. 39. Bijlage 33bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 16 augustus 1984 en gewijzigd door de koninklijke besluiten van 13 juli 1992 en 31 december 1993, wordt vervangen door de bijlage 33bis, die bij dit besluit gevoegd is.

Art. 40. De bijlagen 3bis, 10bis, 14bis, 25quater en 26quater, gevoegd bij dit besluit, worden ingevoegd bij de bijlagen van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 41. Onze Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 december 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

ROYAUME DE BELGIQUE

ANNEXE 3BIS

Province :
 Arrondissement :
 COMMUNE :
 Réf. :

RECTO

ENGAGEMENT DE PRISE EN CHARGE

Souscrit conformément à l'article 3bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, y inséré par la loi du 15 juillet 1996, et à l'article 17/2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, y inséré par l'arrêté royal du 11 décembre 1996, à l'égard d'un :

- étranger dispensé de l'obligation du visa (1)
- étranger soumis à l'obligation du visa

- la demande de visa a été introduite auprès du poste diplomatique ou consulaire belge de (1)
- la demande de visa sera introduite auprès du poste diplomatique ou consulaire belge de

Je soussigné(e).....
 né(e) à....., le (en).....
 de nationalité.....
 exerçant la profession de.....
 domicilié(e) à.....
 m'engage à l'égard de l'Etat belge, de tout C.P.A.S. compétent et du (de la) nommé(e).....

 né(e) à, le (en),
 de nationalité.....
 résidant à.....
 à prendre en charge les soins de santé, les frais de séjour et de rapatriement du (de la) prénomme(e).

La présente prise en charge vaut également pour le conjoint de l'étranger/son (ses) enfant(s) mineur(s) à charge (2), à savoir :

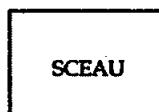
Conjoint :
 Enfant(s) :

LA PRESENTE PRISE EN CHARGE NE CONSTITUE UNE PREUVE DES MOYENS DE SUBSISTANCE SUFFISANTS DANS LE CHEF DE L'ETRANGER (DES ETRANGERS) A L'EGARD DUQUEL (DESQUELS) ELLE EST SOUSCRITE QUE SI ELLE EST LEGALISEE PAR LE BOURGMESTRE OU SON DELEGUE, SI ELLE EST DECLAREE RECEVABLE ET SI ELLE EST ACCEPTEE PAR LE MINISTRE OU SON DELEGUE.

Date et signature
du garant

Vu pour la légalisation de la signature de
 Fait à le

Signature du bourgmestre ou de son délégué,



SCEAU

(1) Indiquer l'hypothèse applicable.

(2) Biffer la mention inutile.

VERSO

Lorsque l'engagement de prise en charge souscrit à l'égard d'un étranger dispensé de l'obligation du visa, a été accepté par le Ministre ou son délégué, il doit être utilisé par l'étranger pour entrer sur le territoire des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, dans un délai de six mois à partir de la date, mentionnée ci-dessous, à laquelle le garant est invité par le bourgmestre ou son délégué à venir retirer l'engagement de prise en charge accepté.

Lorsque l'engagement de prise en charge souscrit à l'égard d'un étranger soumis à l'obligation du visa a été légalisé, l'étranger à l'égard duquel il a été souscrit, doit se présenter, dans un délai de six mois à partir de la date de la légalisation mentionnée au recto, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger, pour y produire l'engagement de prise en charge légalisé et les documents suivants :

1^e une fiche de salaire ou un document établi par une autorité publique, attestant les revenus nets ou bruts, mensuels ou annuels, du garant ou, à défaut de pouvoir produire une de ces pièces, tout document mentionnant le montant de ses ressources;

2^e un document attestant que le garant possède la nationalité belge ou qu'il est autorisé ou admis à séjourner en Belgique pour une durée illimitée.

Le garant est, avec l'étranger, solidiairement responsable du paiement des frais mentionnés à l'article 3bis, alinéa 1^{er}, de la loi, pendant une période de deux ans à partir du jour où l'étranger est entré sur le territoire des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, muni des documents requis à l'article 2 de la loi.

Le garant est exonéré de sa responsabilité s'il apporte la preuve que l'étranger a quitté le territoire des Etats parties à la Convention d'application de l'Accord de Schengen, signée le 19 juin 1990.

Le garant ne peut se désister de son engagement de prise en charge que si le Ministre ou son délégué accepte un nouvel engagement souscrit par une autre personne.

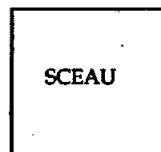
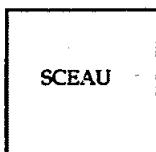
- | | |
|---|-----|
| <input type="checkbox"/> recevable | (1) |
| <input type="checkbox"/> irrecevable ^{(2) (3)} | |
| <input type="checkbox"/> accepté | |
| <input type="checkbox"/> refusé ^{(2) (3)} | |

Fait à , le
 Le Ministre de
 Le délégué du Ministre de } (1) (5)

Le garant a été invité à venir retirer l'engagement
de prise en charge accepté à partir du

(4)

Signature du bourgmestre ou de son délégué.



(1) Indiquer la (les) hypothèse(s) applicable(s).

(2) Motivation en droit et en fait.

(3) Conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, ces décisions sont susceptibles d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision. La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles. L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente décision.

(4) Cette rubrique ne doit être complétée que dans le cas où l'engagement de prise en charge est souscrit à l'égard d'un étranger qui n'est pas soumis à l'obligation du visa.

(5) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

KONINKRIJK BELGIE

BIJLAGE 3BIS

Provincie :
 Arrondissement :
 GEMEENTE :
 Ref. :

VOORZIJDE

VERBINTENIS TOT TENLASTENEMING

Onderschreven overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, en van artikel 17/2 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 december 1996, ten gunste van :

- een vreemdeling vrijgesteld van de visumplicht |
 een vreemdeling onderworpen aan de visumplicht |

- de visumaanvraag werd ingediend bij de Belgische diplomatische of consulaire post van |
 de visumaanvraag zal ingediend worden bij de Belgische diplomatische of consulaire post van |

Ik ondergetekende.....
 geboren te....., op (in).....
 van nationaliteit,
 van beroep
 gedomicileerd te
 verbind mij ten opzichte van de Belgische Staat, van elk bevoegd O.C.M.W. en van de genaamde.....
 geboren te....., op (in).....
 van nationaliteit,
 verblijvende te.....
 om diens kosten van gezondheidszorgen, verblijf en repatrieringskosten ten laste te nemen.

Onderhavige tenlasteneming geldt eveneens voor de echtgeno(o)t(e) van de vreemdeling/zijn(haar) minderjarig(e) kind(eren) ten laste ⁽²⁾, met name :

Echtgeno(o)t(e) :
 Kind(eren) :

ONDERHAVIGE TENLASTENEMING VORMT SLECHTS EEN BEWIJS VAN VOLDOENDE MIDDELEN VAN BESTAAN IN HOOFDE VAN DE VREEMDELING (DE VREEMDELINGEN) TEN OPZICHTE VAN WIE ZE IS AANGEWAAN, INDIEN ZE GELEGALISEERD WORDT DOOR DE BURGEMEESTER OF ZIJN GEMACHTIGDE EN INDIEN ZE ONTVANKELIJK VERKLAARD WORDT EN AANVAARD WORDT DOOR DE MINISTER OF DIENS GEMACHTIGDE.

Datum en handtekening
 van de garant

Gezien voor wettiging van de handtekening van
 te op

Handtekening van de burgemeester of zijn gemachtigde,



STEMPEL

⁽¹⁾ Toepasselijke hypothese aanduiden.

⁽²⁾ Schrappen wat niet past.

KEERZIJDE

Indien de verbintenis tot tenlasteneming die aangegaan werd ten opzichte van een vreemdeling die vrijgesteld is van de visumplicht, aanvaard werd door de Minister of diens gemachtigde, moet zij door de vreemdeling aangewend worden om het grondgebied van de Staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, binnen te komen binnen een termijn van zes maanden vanaf de hieronder vermelde datum waarop de garant door de burgemeester of diens gemachtigde wordt uitgenodigd om de aanvaarde verbintenis tot tenlasteneming te komen afhalen.

Indien de verbintenis tot tenlasteneming die aangegaan werd ten opzichte van een vreemdeling die onderworpen is aan de visumplicht, gelegaliseerd werd, moet de vreemdeling ten opzichte van wie zij werd aangegaan, zich binnen een termijn van zes maanden vanaf de op de voorzijde vermelde datum van legalisatie, aanbieden bij de Belgische diplomatische of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van ophoud in het buitenland om er samen met de gelegaliseerde verbintenis tot tenlasteneming de volgende documenten over te leggen :

- 1° een loonfiche of een document, opgesteld door een openbare overheid, waaruit de maandelijkse of jaarlijkse netto-/bruto-inkomsten van de garant blijken of warneer hij één van deze stukken niet kan voorleggen, enig ander document waarin het bedrag van de inkomsten van de garant vermeld wordt;
- 2° een document waaruit blijkt dat de garant de Belgische nationaliteit bezit of dat hij gemachtigd of toegelaten is om voor onbepaalde duur in België te verblijven.

Vanaf de dag dat de vreemdeling het grondgebied van de Staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, binnengekomen is, voorzien van de documenten vereist bij artikel 2 van de wet, is de garant samen met de vreemdeling gedurende een periode van twee jaar hoofdelijk aansprakelijk voor het betalen van de in artikel 3bis, eerste lid, van de wet vermelde kosten.

De garant is vrijgesteld van deze aansprakelijkheid indien hij het bewijs levert dat de vreemdeling het grondgebied van de Staten die partij zijn bij de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen, ondertekend op 19 juni 1990, verlaten heeft.

De garant kan enkel afstand doen van de verbintenis tot tenlasteneming indien de Minister of zijn gemachtigde een nieuwe verbintenis aanvaardt, die door een andere persoon ondertekend werd.

- | | |
|--|-----|
| <input type="checkbox"/> ontvankelijk | (1) |
| <input type="checkbox"/> onontvankelijk ^{(2) (3)} | |
| <input type="checkbox"/> aanvaard | |
| <input type="checkbox"/> verworpen ^{(2) (3)} | |

De garant werd uitgenodigd om vanaf
de aanvaarde verbintenis tot tenlasteneming te komen afhalen. ⁽⁴⁾

Handtekening van de burgemeester of zijn gemachtigde.

Te op
De Minister van
De gemachtigde van de Minister van

(1) (5)



⁽¹⁾ De toepasselijke hypothese(s) aanduiden.

⁽²⁾ Motivering in rechte en in feite.

⁽³⁾ Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is deze beslissing vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige beslissing niet.

⁽⁴⁾ Deze rubriek dient enkel ingevuld te worden in het geval dat de verbintenis tot tenlasteneming wordt aangegaan ten opzichte van een vreemdeling die niet onderworpen is aan de visumplicht.

⁽⁵⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
OFFICE DES ÉTRANGERS

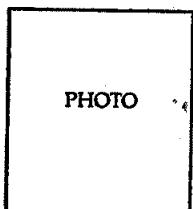
RECTO

ANNEXE 10 BIS

N° du document:
B000000

LAISSEZ-PASSER

1. N° de référence (*): OE/
2. Délivré en application des dispositions du chapitre 7 du titre II de la Convention d'application des accords de Schengen du 19 juin 1990.
3. Valable uniquement pour le transfert de (1) à (2);
le demandeur d'asile devant se présenter à (3) avant le (4).
4. Délivré à
5. NOM:
6. PRENOMS:
7. LIEU ET DATE DE NAISSANCE:
8. NATIONALITÉ:
9. Date de délivrance :



PHOTO

10. Pour le Ministre de l'Intérieur :

11. SCEAU :

12. Le porteur du présent laissez-passer a été identifié par les autorités..... (5) (6)
13. Le présent document est délivré uniquement pour l'application des dispositions du chapitre 7 du titre II de la Convention d'application des accords de Schengen du 19 juin 1990 et ne constitue en aucun cas un document assimilable à un document de voyage autorisant le franchissement de la frontière extérieure ou à un document prouvant l'identité de l'individu.
- 14.⁽¹⁾: Etat partie à partir duquel le transfert est effectué.
- 15.⁽²⁾: Etat partie vers lequel le transfert est effectué.
- 16.⁽³⁾: Lieu où le demandeur d'asile devra se présenter à son arrivée dans le deuxième Etat partie.
- 17.⁽⁴⁾: Date limite à laquelle le demandeur d'asile devra se présenter à son arrivée dans le deuxième Etat partie.
- 18.⁽⁵⁾: Sur la base des documents de voyage ou d'identité suivants présentés aux autorités :
- 19.⁽⁶⁾: Sur la base de la déclaration du demandeur d'asile ou de documents autres que le document de voyage ou d'identité.
- 20.(*): Le numéro de référence sera attribué par le pays à partir duquel le transfert est effectué.

VERSO

E

1. Número de referencia (*) / Número procedimental
 2. Excedido según las disposiciones del Capítulo 7 del Título II del Convenio de Ejecución sobre el Convenio de Schengen del 19 de junio de 1990.
 3. Es válido sólo para la entrega de (1) a (2); el solicitante de asilo tiene que presentarse hasta el ... (3) en (4). Expedido en:
 4. APELLIDOS:
 5. NOMBRES:
 6. LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO:
 7. NACIONALIDAD / CIUDADANIA:
 8. Fecha de expedición:
 9. Firma:
 10. SELLO:
 11. La identidad del portador de este Laissez-Passer ha sido comprobada por las autoridades. (5) (6)
 12. Este documento es expedido sólo en aplicación del Capítulo 7 del Título II del Convenio de Ejecución sobre el Convenio de Schengen del 19 de junio de 1990 y no es equiparable ni a un documento de viaje que autoriza a cruzar las fronteras a estados no contratantes ni a un documento con el cual se identifica el portador.
 13. Estado que efectúa la trascisión.
 14. Estado que acepta el traspaso.
 15. Plazo de presentación para el solicitante de asilo en el país de admisión.
 16. Lugar de presentación del solicitante de asilo en el país de admisión.
 17. Documentos de viaje/Documentos de identidad.
 18. A base de una declaración del solicitante de asilo u otros documentos que no sean documentos de viaje o de identidad.
 19. Número de registro del país de emisión.

D

1. Aktenzeichen/Verfahrensnummer:*)
 2. Ausgestellt gemäß den Bestimmungen von Kapitel 7 des Titel II des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Übereinkommens vom 19. Juni 1990:
 3. Nur gültig für die Überstellung von (1) nach (2); der Asylbewerber hat sich bis zum (3) in (4) zu melden.
 4. Aussstellungsort:
 5. NAME:
 6. VORNAME:
 7. GEBURTSORT UND GEBURTSDATUM
 8. STAATSANGEHÖRIGKEIT/NATIONALITÄT
 9. Ausstellungsdatum:
 10. Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge Im Auftrag
 11. SIEGEL
 12. Die Identität des Inhabers dieses Laissez-Passer ist von den Behörden (5) (6) festgestellt worden.
 13. Dieses Dokument wird nur in Anwendung des Artikel 7 des Titels II des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Übereinkommens vom 19. Jun 1990 ausgestellt und ist weder ein Reisedokument, das zum Überschreiten der Außengrenze berechtigt, noch ein Dokument, mit dem die Identität des Befriedenden nachgewiesen wird, gleichzustellen
 14. (1) Überstellender Staat
 15. (2) Übernehmender Staat
 16. (3) Meldeinst des Asylbewerbers im übernehmenden Staat
 17. (4) Meldeort des Asylbewerbers im übernehmenden Staat
 18. (5) Anhand von Reisedokumenten/Ausweispapieren
 19. (6) Anhand einer Erklärung des Asylbewerbers oder anderer Dokumente als Reisedokumente oder Ausweispapiere
 20. (*) Registraturnummer des überstellenden Staates

GR

1. Αριθ. φακέλου (•)
 2. Εκδόθηκε συμφωνα με τους όρους διατάξεις του άρθρου 7 κατάσταση II της Συμβάσης Σένγκεν από την 19 Ιουνίου 1990.
 3. Ισχει μόνο για μεταβίβαση από (1) στο (4)
 4. Εκδόθηκε στο:
 5. ΕΠΩΝΥΜΟ
 6. ΟΝΟΜΑ
 7. ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΙΟΣ
 8. Ημερομηνία εκδόσεως:
 9. Ημερομηνία εκδόσεως:
 10. Ο Υπουργός Εσωτερικών κ.α.α.
 11. ΣΦΡΑΓΙΔΑ
 12. Η αναγνωριση του κατοχου του LAISSEZ-PASSER ενιακη από τις αρχες (5) (6)
 13. Το αναφερόμενο Εγγραφο εκδίδεται μόνο σε κεριτσιανα σφραγισμάτων του άρθρου 7 του κατάσταση II της Συμβάσης Σένγκεν από την 19 Ιουνίου 1990 και δεν αποτελεί ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο εκτίθεται πνη διελεύση των συνόρων ακόμη και δεν ποδινούμεται με στύραφο με το οποίο αρδετικεύεται η αναγνωριση του ενδιαφερομένου.
 14. (1) Μέρος της Συμβάσεως, από την οποία μεταβιβάζεται ο ενδιαφερομένος;
 15. (2) Μέρος της Συμβάσεως, στην οποία μεταβιβάζεται ο ενδιαφερομένος;
 16. (3) Προβεσματική δηλώσεως του αλλοδαπού μετα από αυτή στο δεύτερο μέρος της Συμβάσεως.
 17. (4) Τοπος στον οποίο θα δηλωθει ο αλλοδαπος μετα την αυτή του στο δεύτερο μέρος της Συμβάσεως;
 18. (5) Αναλογα με τα κρατοκομια θεντα ταξιδιωτικο έγγραφα σε υπηρεσίες
 19. (6) Αναλογα με δηλωση του αλλοδαπου η άλλων Εγγραφων και Ταξιδιωτικων Εγγραφων
 20. (*) Ο αριθμος χρωτοκολλοτος θα δοθει από την μεταβιβαστικη χώρα.

NL

1. Referentienummer (*).
 2. Afgegeven krachtens de bepalingen van hoofdstuk 7, titel II van de Overeenkomst tot uitvoering van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990.
 3. Uitsluitend geldig voor de overdracht van (1) naar (2) waar de asielzoeker dient zich in (3) aan te melden voor (4).
 4. Afgegeven te
 5. NAAM
 6. VOORNAAMEN
 7. GEBORTEPLAATS- EN DATUM
 8. NATIONALITEIT
 9. Datum van afzicht
 10. Handtekening
 11. STEMPFL
 12. De identiteit van de houder van dit doopvaatbewijs is door de autoriteiten vastgesteld. (5) (6)
 13. Dit document wordt uitsluitend afgegeven krachtens de bepalingen van hoofdstuk 7, titel II van de Overeenkomst tot uitvoering van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990 en kan in geen geval gebruikt worden met een reisdocument voor de overschrijding van de buitenlands of met een identiteitsdocument.
 14. (*) Overeenkomstsluitende Partij die overdraagt
 15. (*) Overeenkomstsluitende Partij naar waar wordt overgedragen
 16. (*) Plek waar de asielzoeker zich moet aanmelden bij zijn aankomst in de tweede Overeenkomstsluitende Partij
 17. (*) Uiterste datum waarop de asielzoeker zich moet aanmelden bij zijn aankomst in de tweede Overeenkomstsluitende Partij
 18. (*) Aan de hand van de volgende aan de autoriteiten overgedragen reis- of identiteitsdocumenten
 19. (*) Aan de hand van verklaringen van de asielzoeker of op grond van andere beschrijven dan reis- of identiteitsdocumenten
 20. (*) Het referentienummer wordt toegekend door de Overeenkomstsluitende Partij die overdraagt

P

1. Riferimento (*)
 2. Rilasciato in conformità alle disposizioni del capitolo 7, titolo II, della convenzione per l'applicazione della convenzione di Schengen del 19 giugno 1990.
 3. Valido esclusivamente per la consegna di (1) a (2); il richiedente asilo deve presentarsi e registrare entro (3) a (4).
 4. Rilasciato da:
 5. NOME
 6. COGNOME
 7. LUOGO E DATA DI NASCITA:
 8. CITTADINANZA
 9. Data di rilasciamento: fotografia
 10. Il ministro degli affari interni Per delegazione
 11. SIEGEL
 12. L'identità dell'intestatario di questo lasciapassare è stata accertata dalle autori (5) (6)
 13. Questo documento è rilasciato solamente per l'applicazione dell'articolo 7, titolo II, della convenzione per l'applicazione della convenzione di Schengen del 19 giugno 1990; ciò non è neanche possibile ad un titolo di viaggio autorizzando l'attraversata dei confini esterni, né è parificabile ad un documento di prova dell'identità dell'intestatario.
 14. (1) Parte contraente dalla quale l'interessato verrà trasferito.
 15. (2) Parte contraente alla quale l'interessato verrà trasferito.
 16. (3) Termine di dichiarazione entro cui il richiedente d'asilo è tenuto alla registrazione dopo il suo arrivo alla seconda parte contraente.
 17. (4) Località presso la quale il richiedente d'asilo è tenuto alla registrazione dopo il suo arrivo alla seconda parte contraente.
 18. (5) Sulla scorta dei titoli di viaggio, oppure sulla scorta dei seguenti documenti d'identificazione presentati alle autorità.
 19. (6) Sulla scorta di una dichiarazione del richiedente d'asilo, oppure sulla scorta di altri documenti come titoli di viaggio o documenti d'identificazione.
 20. (*) Il numero di registrazione viene rilasciato dallo stato trascrivente.

1. Referência (*) / No. de processo:
 2. Emitido através das determinações do capítulo 7 do título II do acordo sobre a execução do acordo de Schengen de 19 de junho 1990.
 3. So válido para a transferência de (1) para (2); o candidato a asilo tem que apresentar-se até ao dia (3) em (4).
 4. Emitido em:
 5. APELIDO:
 6. NOME:
 7. LUGAR E DATA DE NASCIMENTO
 8. NACIONALIDADE:
 9. Data de emissão:
 10. Assinatura
 11. SELO
 12. A identidade do proprietário desta Laissez-Passer foi verificada pelo departamento....
 13. Este documento só é emitido aplicando o capítulo 7 do título II do acordo sobre a execução do acordo de Schengen de 19 de junho 1990 e não é um documento de viagem que autoriza a travessia a fronteira exterior, nem um documento para comprovar a identidade do referido.
 14. (1) País para quem o participante é transferido.
 15. (2) País por o participante é admitido
 16. (3) Prazo de apresentação depois da sua chegada ao país de admissão.
 17. (4) Lugar onde o candidato a asilo tem que apresentar-se depois da sua chegada ao segundo participante do contrato.
 18. (5) Documentos de viagem/identidade.
 19. (6) Mediante uma declaração do candidato a asilo ou outros documentos que não seja de viagem ou de identidade.
 20. (*) Número de registo do país de emissão.

KONINKRIJK BELGIË
MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
DIENST VREEMDELINGENZAKEN

VOORZIJDE

BIJLAGE 10 BIS

Documentnummer:
B000000

DOORLAATBEWIJS

1. Referentienummer (*): DVZ/
2. Aangegeven krachten de bepalingen van hoofdstuk 7, titel II van de Overeenkomst tot uitvoering van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990.
3. Uitsluitend geldig voor de overdracht van (1) naar (2);
de asielzoeker dient zich in (3) aan te melden vóór (4).
4. Aangegeven te
5. NAAM:
6. VOORNAMEN:
7. GEBOORTEPLAATS- EN DATUM:
8. NATIONALITEIT:
9. Datum van afgifte:



FOTO

10. Voor de Minister van Binnenlandse Zaken:

11. STEMPEL:

12. De identiteit van de houder van dit doorlaatbewijs is door de autoriteiten vastgesteld (5) (6).
13. Dit document wordt uitsluitend aangegeven krachten de bepalingen van hoofdstuk 7, titel II van de Overeenkomst tot uitvoering van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990 en kan in geen geval gelijkgesteld worden met een reisdocument voor overschrijding van de buitengrens of met een identiteitsdocument.
- 14.(1): Overeenkomstsluitende Partij die overdraagt.
- 15.(2): Overeenkomstsluitende Partij naar waar wordt overgedragen.
- 16.(3): Plaats waar de asielzoeker zich moet aanmelden bij zijn aankomst in de tweede Overeenkomstsluitende Partij.
- 17.(4): Uiterste datum waarop de asielzoeker zich moet aanmelden bij zijn aankomst in de tweede Overeenkomstsluitende Partij.
- 18.(5): Aan de hand van de volgende aan de autoriteiten overgelegde reis- of identiteitsdocumenten:
- 19.(6): Aan de hand van de verklaringen van de asielzoeker of op grond van andere bescheiden dan reis- of identiteitsdocumenten.
- 20.(*) : Het referentienummer wordt toegekend door de Overeenkomstsluitende Partij die overdraagt.

KEERZIJOE

E

1. Número de referencia (*) / Número procedimental
2. Expedido según las disposiciones del Capítulo 7 del Título II del Convenio de Ejecución sobre el Convenio de Schengen del 19 de junio de 1990.
3. Es válido sólo para la entrega de (1) a (2); el solicitante de asilo tiene que presentarse hasta el (3) en (4).
4. Expedido en:
5. APELLIDOS:
6. NOMBRES:
7. LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO:
8. NACIONALIDAD / CIUDADANÍA:
9. Fecha de expedición:
10. Firma:
11. SELLO
12. La identidad del portador de esta Laissez-Passer ha sido comprobada por las autoridades (5) (6)
13. Este documento es expedido sólo en aplicación del Capítulo 7 del Título II del Convenio de Ejecución sobre el Convenio de Schengen del 19 de junio de 1990 y no es equiparable ni a un documento de viaje que autoriza a cruzar las fronteras a establecer, ni a un documento que autoriza a contratar con el cual se identifica al portador.
14. (1) Estado que efectúa la tránsfida.
15. (2) Estado que acepta la tránsfida.
16. (3) Plazo de presentación para el solicitante de asilo en el país de admisión.
17. (4) Lugar de presentación del solicitante de asilo en el país de admisión.
18. (5) Documentos de viaje/Documentos de identidad.
19. (6) A base de una declaración del solicitante de asilo u otros documentos que no sean documentos de viaje o de identidad.
20. (*) Número de registro del país de emisión.

F

1. Nº de référence (*)
2. Délivré en application des dispositions du chapitre 7 du titre II de la Convention d'application des accords de Schengen du 19 juin 1990.
3. Valable uniquement pour le transfert de (1) à (2), le demandeur d'asile devant se présenter à (3) avant le (4).
4. Délivré à:
5. NOM:
6. PRENOMS:
7. LIEU ET DATE DE NAISSANCE:
8. NATIONALITÉ:
9. Date de délivrance
10. Signature
11. SCEAU
12. Le porteur du présent laissez-passer a été identifié par les autorités (5) (6)
13. Le présent document est délivré uniquement pour l'application des dispositions du chapitre 7 du titre II de la Convention d'application des accords de Schengen du 19 juin 1990 et ne constitue en aucun cas un document assimilable à un document de voyage autorisant le franchissement de la frontière extérieure ou à un document prouvant l'identité de l'individu.
14. (*) Etat partie à partir duquel le transfert es effectué.
15. (*) Etat partie vers lequel le transfert est effectué.
16. (*) Lieu où le demandeur d'asile devra se présenter à son arrivée dans le deuxième Etat partie.
17. (*) Date limite à laquelle le demandeur d'asile devra se présenter à son arrivée dans le deuxième Etat partie.
18. (*) Sur la base des documents de voyage ou d'identité suivants présentés aux autorités
19. (*) Sur la base de la déclaration du demandeur d'asile ou de documents autres que le document de voyage ou d'identité.
20. (*) Le numéro de référence sera attribué par le pays à partir duquel le transfert est effectué

D

1. Aktienzeichen/Verfahrensnummer: (*)
2. Ausgestellt gemäß den Bestimmungen von Kapitel 7 des Titel II des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Übereinkommens vom 19. Juni 1990.
3. Nur gültig für die Überstellung von (1) nach (2); der Asylbewerber hat sich bis zum (3) in (4) zu melden.
4. Ausstellungsort:
5. NAME:
6. VORNAME:
7. GEBURTSORT UND GEBURTSDATUM
8. STAATSANGEHÖRIGKEIT/NATIONALITÄT
9. Ausstellungsdatum:
10. Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge im Auftrag
11. SIEGEL
12. Die Identität des Inhabers dieses Laissez-Passer ist von den Behörden (5) (6) festgestellt worden.
13. Dieses Dokument wird nur in Anwendung des Artikel 7 des Titels II des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Übereinkommens vom 19. Juni 1990 ausgestellt und ist weder ein Reisedokument, das zum Überschreiten der Außengrenze berechtigt, noch einem Dokument, mit dem die Identität des Befreienden nachgewiesen wird, gleichzustellen
14. (1) Überstellender Staat
15. (2) Übernehmender Staat
16. (3) Meldeinstanz des Asylbewerbers im übernehmenden Staat
17. (4) Meldeort des Asylbewerbers im übernehmenden Staat
18. (5) Anhand von Reisedokumenten/Ausweispapiere
19. (6) Anhand einer Erklärung des Asylbewerbers oder anderer Dokumente als Reisedokumente oder Ausweispapiere
20. (*) Registernummer des überstellenden Staates

I

1. Rilasciamento (*)
2. Rilasciato in conformità alle disposizioni del capitolo 7, titolo II, della convenzione per l'applicazione della convenzione di Schengen del 19 giugno 1990.
3. Valido esclusivamente per la consegna di (1) a (2); il richiedente d'asilo deve presentarsi e registrarsi entro il (3) a (4).
4. Rilasciato a:
5. NOME:
6. COGNOME:
7. LUGGO E DATA DI NASCITA:
8. CITTADINANZA:
9. Data di rilasciamento: fotografia
10. Il ministro degli affari interni Per delegazione
11. SIGILLO
12. L'identità dell'intestatario di questo lasciapassare è stata accertata dalle autorità (5) (6).
13. Questo documento è rilasciato solamente per l'applicazione dell'articolo 7, titolo II, della convenzione per l'applicazione della convenzione di Schengen del 19 giugno 1990; ciò non è né panificabile ad un titolo di viaggio autorizzando l'attraversata di confini esterne, né panificabile ad un documento di prova dell'identità dell'intestatario.
14. (1) Parte contraente dalla quale l'interessato verrà trasferito.
15. (2) Parte contraente alle quale l'interessato verrà trasferito.
16. (3) Termine di dichiarazione entro cui il richiedente d'asilo è tenuto alla registrazione dopo il suo arrivo alla seconda parte contraente.
17. (4) Località presso la quale il richiedente d'asilo è tenuto alla registrazione dopo il suo arrivo alla seconda parte contraente.
18. (5) Sulla scorta dei titoli di viaggio, oppure sulla scorta dei seguenti documenti d'identificazione presentati alle autorità
19. (6) Sulla scorta d'una dichiarazione del richiedente d'asilo, oppure sulla scorta di altri documenti come titoli di viaggio o documenti d'identificazione.
20. (*) Il numero di registrazione viene rilasciato dallo stato trasferitore.

GR

1. Αριθ. φακέλου (-)
2. Εκδόθηκε συμφωνά με ισχουσσες διατάξεις του αρθρου 7 κεφαλαιου II πολ. Συμβασης Εφαρμογης της Συμφωνιας Schengen απο τη 19 Ιουνιο 1990.
3. Ισχει μονο για μεταβίβαση απο (1) στο (4)
4. Εκδόθηκε στα:
5. ΕΠΩΝΥΜΟ
6. ΟΝΟΜΑ
7. ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ:
8. Ιδιογενεια
9. Ημερομηνια εκδοσεως:
10. Ο χρονικος Επιστρεπτων κ.α.α.
11. ΣΦΡΑΓΙΔΑ
12. Η αναγνωριση του κατοχου του LAISSEZ-PASSER εγινε απο τη αρκες (5) (6)
13. Το αναφερενται Εγγραφο εκδιδεται μονο σε κερκινη εφαρμονη του αρθρου 7 του κεφαλαιου II της Συμβασης Εφαρμογης της Συμφωνιας Schengen απο τη 19 Ιουνιο 1990 και δεν αποτελει ταξιδιωτικο εγγραφο με το οποιο εκτρεπεται η διελευτη των συναριων οπως και δεν ισθμουνεται με εγγραφα με το οποιο αποδεικνυεται η αναγνωριση του ενδιαφερομενου.
14. (1) Μερος της Συμβασεως, απο την οποια μεταβιβασetai σε ενδιαφερομενος.
15. (2) Μερος της Συμβασεως, απο την οποια μεταβιβασetai σε ενδιαφερομενος.
16. (3) Πρεβολαια δηλωσεως του αλλοδαπου μετα απο οφιη στο δευτερο μερος της Συμβασεως.
17. (4) Τοπο στον οποιο θα δηλωθει ο αλλοδαπος μετα την οφιη του στο δευτερο μερος της Συμβασεως.
18. (5) Αναλογα με τα κροσκοπια θεντια ταξιδιωτικα εγγραφα σε υπηρεσεις
19. (6) Αναλογα με δηλωση του αλλοδαπου η αλλων Εγγραφων και Ταξιδιωτικων Εγγραφων
20. (*) Ο αριθμος κρυτοκαλου θα δασει απο την μεταβιβασητη χωρα.
- P
- Referência (*) / No. de processo:

Emilido através das determinações do capítulo 7 do título II do acordo sobre a execução do acordo de Schengen de 19 de junho 1990.
3. Se válido para a transferência de (1) para (2); o candidato a asilo tem que apresentar-se até ao dia (3) em (4).

4. Emido em:
5. APELIDO:

6. NOME:
7. LUGAR E DATA DE NASCIMENTO

8. NACIONALIDADE:
9. Data de emissão:

10. Assinatura
11. SELO

12. A identidade do proprietário deste Laissez-Passer foi verificada pelo departamento.....
13. Este documento só é emitido aplicando o capítulo 7 do título II do acordo sobre a execução do acordo de Schengen de 19 de junho 1990 e não é um documento de viagem que autoriza a travessia da fronteira exterior, nem um documento para comprovar a identidade do refeendado.

14. (1) País por quem o participante é transferido.

15. (2) País por o participante é admitido.

16. (3) Prazo de apresentação depois da sua chegada ao país de admission.

17. (4) Lugar onde o candidato a asilo tem que apresentar-se depois da sua chegada ao segundo participante do contrato.

18. (5) Documentos de viagem/identidade.

19. (6) Mediante uma declaração do candidato a asilo ou outros documentos que não seja de viagem ou de identidade.

20. (*) Número de registo do país de emissão.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 13 quater

OFFICE DES ETRANGERS

Ref.:

RECTO

**REFUS DE PRISE EN CONSIDERATION
D'UNE DECLARATION DE REFUGIE**

Vu l'article 51/8, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par les lois des 6 mai 1993 et 15 juillet 1996;

Considérant que le (la) nommé(e)

la personne qui déclare se nommer

né(e) à le (en)
de nationalité / être de nationalité ⁽¹⁾,
s'est déclaré(e) réfugié le (2)

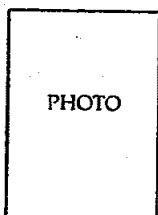
Considérant que (motivation de la décision)

La déclaration précitée n'est pas prise en considération.

En exécution de l'article 71/5 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par les arrêtés royaux des 19 mai 1993 et 11 décembre 1996, le(la) prénom(e)

(1) est refoulé(e).
doit quitter le territoire dans les jours.

Bruxelles, le



PHOTO

SCEAU

- (1) Biffer la mention inutile.
(2) Indiquer la date de la déclaration.
(3) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

VERSO

ACTE DE NOTIFICATION

L'an, le,
 à la requête du Ministre de
 du délégué du Ministre de } (1) (2),
 je soussigné(e)⁽³⁾
 demeurant à
 ai notifié :
 — (1) au (à la) nommé(e)
 à la personne qui déclare se nommer } (1).
 — (1) au domicile élu par l'intéressé(e) ⁽⁴⁾:
 — (1) au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ⁽⁵⁾:
 né(e) à le (en)
 de nationalité / être de nationalité ⁽¹⁾:
 les décisions du , refusant de prendre en considération sa déclaration de réfugié et
 — ordonnant son renvoi
 — (1) lui enjoignant de quitter au plus tard le le territoire de la Belgique ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants :
 Allemagne, Espagne, France, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal ⁽¹⁾,
 Il lui a été remis, par mes soins, une copie de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que les décisions précitées sont susceptibles d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat, conformément à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours doit être introduit dans les soixante jours de la notification de la recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.
 L'introduction d'un recours en annulation n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

Je reconnaissais avoir reçu notification des présentes décisions.

Signature de l'étranger(ère)

Signature et sceau de l'autorité,

- ⁽¹⁾ Biffer la mention inutile.
- ⁽²⁾ Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.
- ⁽³⁾ Nom et qualité de l'autorité.
- ⁽⁴⁾ Indiquer la dernière adresse où l'intéressé(e) a fait élection de domicile.
- ⁽⁵⁾ Mentionner l'adresse du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

BIJLAGE 13 quater

DIENST VREEMDELINGENZAKEN
Ref. :

VOORZIJDE

WEIGERING TOT INOVERWEGINGNAME VAN EEN VLUCHTELINGENVERKLARING

Gelet op artikel 51/8, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wetten van 6 mei 1993 en 15 juli 1996;

Overwegende dat de genaamde

de persoon die verklaart te heten
m)

geboren te op (in) van nationaliteit / van nationaliteit te zijn (1).
van die zich vluchteling(e) verklaard heeft op nationaliteit te zijn (2).

Overwegende dat (reden van de beslissing)

De bovenvermelde verklaring wordt niet in overweging genomen.

In uitvoering van artikel 71/5 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 19 mei 1993 en 11 december 1996, wordt genoemde *teruggedreven*.

⁽¹⁾ het bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen

Brussel

De Minister van



STEMPEL

(1) Schrappen wat niet past.

⁽²⁾ De datum van de verklaring vermelden

³⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft aanduiden.

KEERZIJDE

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare op
 op verzoek van de Minister van | (1) (2),
 de gemachtigde van de Minister van

heb ik ondergetekende (3),
 verblijf houdende te
 — (1) aan de genaamde
 aan de persoon die verklaart te heten | (1)

— (1) op de woonplaats gekozen door de betrokkene (4) :
 — (1) op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (5) :

geboren te op (in).
 van nationaliteit / van nationaliteit te zijn (1)
 kennisgegeven van de beslissingen van waarbij zijn (haar) vluchtelingenverklaring niet in overweging wordt genomen en waarbij betrokkenne

teruggedreven wordt
 — (1) het bevel gegeven wordt ten laatste op het grondgebied van België evenals het grondgebied
 van de volgende Staten te verlaten : Duitsland, Frankrijk, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje (1)

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissingen.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat de bovenvermelde beslissingen overeenkomstig artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State. Dit beroep dient te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

Het beroep tot nietigverklaring moet worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de verzoekende partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen
 van onderhavige beslissingen,

Handtekening van de vreemdeling(e)

Handtekening en stempel van de overheid,

- (1) De onnodiige vermelding doorhalen.
- (2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.
- (3) Naam en hoedanigheid van de overheid.
- (4) Het laatste adres vermelden waar betrokkenne woonplaats gekozen heeft.
- (5) Het adres van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen vermelden.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
OFFICE DES ÉTRANGERS
Ref. :

RECTO

**DECISION METTANT FIN AU SEJOUR DE L'ETUDIANT C.E./
D'UN MEMBRE DE LA FAMILLE DE L'ETUDIANT C.E. ⁽¹⁾, AVEC ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE**

En exécution de l'article 55, § 4, alinéas 3 et 4/de l'article 55bis, § 3 ⁽¹⁾, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, y inséré par l'arrêté royal du 11 décembre 1996, il est mis fin au séjour dans le Royaume du (de la) nommé(e)

né(e) à le (en)
de nationalité ;
demeurant à

MOTIF DE LA DECISION : ⁽²⁾

- Article 55, § 4, alinéa 3, 1^{er} : l'intéressé(e) n'est plus inscrit(e) dans un établissement d'enseignement organisé, reconnu ou subsidié par les pouvoirs publics, pour y suivre, à titre principal, une formation professionnelle;
- Article 55, § 4, alinéa 3, 1^{er} : l'intéressé(e) ne dispose plus d'une assurance maladie couvrant les risques en Belgique;
- Article 55, § 4, alinéa 3, 2^o : l'intéressé(e) ou un membre de sa famille, installé avec lui, a bénéficié d'une aide financière octroyée par un C.P.A.S. dont le montant total, calculé sur une période de 12 mois précédent le mois de la présente décision, excède le triple du montant mensuel du minimum des moyens d'existence, fixé conformément à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et pour autant que cette aide n'ait pas été remboursée dans les six mois de l'octroi de la dernière aide mensuelle;
- Article 55bis, § 3, alinéa 1^{er} : il a été mis fin au séjour de l'étudiant C.E. dont l'intéressé(e) est membre de la famille;
- Article 55bis, § 3, alinéa 2, 1^o : l'intéressé(e) ne dispose plus d'une assurance maladie couvrant les risques en Belgique;
- Article 55bis, § 3, alinéa 2, 2^o : l'intéressé(e), qui n'est plus installé(e) avec l'étudiant C.E., a bénéficié d'une aide financière octroyée par un C.P.A.S. dont le montant total, calculé sur une période de 12 mois précédent le mois de la présente décision, excède le triple du montant mensuel du minimum des moyens d'existence, fixé conformément à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et pour autant que cette aide n'ait pas été remboursée dans les six mois de l'octroi de la dernière aide mensuelle;

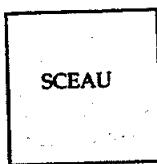
En exécution de l'article 7, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est enjoint à l'intéressé(e) de quitter le territoire du Royaume dans les jours.

Bruxelles, le

Le Ministre de

Le délégué du Ministre de

} (1) (3)



⁽¹⁾ Biffer la mention inutile.

⁽²⁾ Cocher le motif adéquat.

⁽³⁾ Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

VERSO

ACTE DE NOTIFICATION

L'an , le
 à la requête du Ministre de
 du délégué du Ministre de (1) (2),
 je soussigné(e) (3),
 demeurant à
 ai notifié à
 né(e) à , le (en)
 les décisions du , mettant fin à son séjour dans le Royaume et lui enjoignant
 de quitter le territoire au plus tard le

Il lui a été remis par mes soins une copie de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que :

— conformément à l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980 précitée, la première décision est susceptible d'une demande en révision auprès du (2),
 Ministre de
 laquelle doit être introduite par lettre recommandée à la poste, dans les huit jours ouvrables de la présente notification;

— conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, les deux décisions sont susceptibles d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat.
 Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision.
 La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.
 L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

Signature de l'autorité,

Je reconnaissais avoir reçu notification
 des présentes décisions,

Signature de l'étranger(ère)

(1) Biffer la mention inutile.

(2) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(3) Nom et qualité de l'autorité.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

BIJLAGE 14BIS

DIENST VREEMDELINGENZAKEN
Ref. :

VOORZIJDE

**BESLISSING WAARBIJ EEN EINDE GESTELD WORDT AAN HET VERBLIJF VAN DE E.G.-STUDENT/
VAN EEN LID VAN HET GEZIN VAN DE E.G.-STUDENT⁽¹⁾, MET BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN**

Met toepassing van artikel 55, § 4, derde en vierde lid/van artikel 55bis, § 3⁽¹⁾, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 december 1996, wordt er een einde gesteld aan het verblijf in het Rijk van de genaamde

geboren te op (in) nationaliteit,
van ;
verblijvende te

REDEN VAN DE BESLISSING :⁽²⁾

Artikel 55, § 4, derde lid, 1° : de betrokkene is niet meer ingeschreven in een door de overheid georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijsinstelling om daar, als hoofdbezigheid, een beroepsopleiding te volgen;

Artikel 55, § 4, derde lid, 1° : de betrokkene beschikt niet meer over een ziektekostenverzekering die de risico's in België dekt;

Artikel 55, § 4, derde lid, 2° : de betrokkene of een lid van zijn gezin, dat met hem gevestigd is, heeft financiële steun genoten, verleend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, waarvan het totaalbedrag, berekend over een periode van twaalf maanden die voorafgaan aan de maand waarin onderhavige beslissing genomen werd, meer dan het drievoudige bedraagt van het maandelijks bedrag van het bestaansminimum, vastgesteld overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en voor zover die hulp niet werd terugbetaald binnen zes maanden na de uitkering van de laatste maandelijke hulp;

Artikel 55bis, § 3, eerste lid : er werd een einde gesteld aan het verblijf van de E.G.-student, waarvan de betrokkene een gezinslid is;

Artikel 55bis, § 3, tweede lid, 1° : de betrokkene beschikt niet meer over een ziektekostenverzekering die de risico's in België dekt;

Artikel 55bis, § 3, tweede lid, 2° : de betrokkene die niet meer gevestigd is met de E.G.-student, heeft financiële steun genoten, verleend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, waarvan het totaalbedrag, berekend over een periode van twaalf maanden die voorafgaan aan de maand waarin onderhavige beslissing genomen werd, meer dan het drievoudige bedraagt van het maandelijks bedrag van het bestaansminimum, vastgesteld overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en voor zover die hulp niet werd terugbetaald binnen zes maanden na de uitkering van de laatste maandelijke hulp;

In uitvoering van artikel 7, eerst lid, 2°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt aan de betrokkene het bevel gegeven om het grondgebied van het Rijk te verlaten binnen dagen.

Te Brussel, op

De Minister van

De gemachtigde van de Minister van

| (1) (3)



⁽¹⁾ Schrappen wat niet past.

⁽²⁾ De reden die de beslissing wettigt, aankruisen.

⁽³⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, her verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

KEERZIJDE

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare op
ten verzoek van de Minister van | (1) (2),
de gemachtigde van de Minister van

heb ik ondergetekende (3),
verblijf houdende te
aan
geboren te , op (in)
kennisgegeven van de beslissingen van waarbij een einde gesteld wordt aan
zijn (haar) verblijf in het Rijk en waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt ten laatste op
het grondgebied te verlaten.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissingen.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat :

— overeenkomstig artikel 64 van de bovenvermelde wet van 15 december 1980, de eerste beslissing vatbaar is voor een verzoek tot herziening (2),
bij de Minister van
hetwelk bij een ter post aangetekende brief moet ingediend worden binnen acht werkdagen na deze kennisgeving;

— overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, beide beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State.
Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.
De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld.
Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en
ondertekend moet zijn, hetzij door de verzoekende partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden
worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.
Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige
maatregel niet.

Handtekening van de overheid,

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen
van onderhavige beslissingen,

Handtekening van de vreemdeling,

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de
verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(3) Naam en hoedanigheid van de overheid.

ROYAUME DE BELGIQUE

En-tête de l'autorité

Ref.:

Attestation délivrée en application de l'article 72 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1988.

Par devant Nous,⁽¹⁾

Je(la) nommé(e)

la personne qui déclare se nommer

(2).....

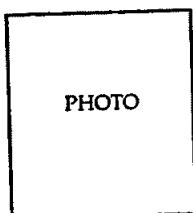
né(e) à , le (en)
de nationalité/et être de nationalité ⁽²⁾
titulaire du passeport ⁽³⁾ |
porteur du document ⁽³⁾ |
dépourvu(e) de tout document d'identité | (2).....

s'est déclaré(e) réfugié(e) conformément à l'article 50, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'aloignement des étrangers, modifié par les lois des 14 juillet 1987 et 6 mai 1993.

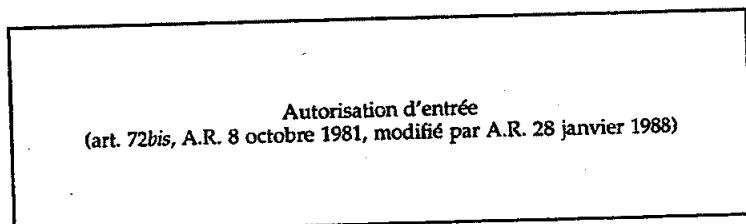
Fait à le

Signature de l'autorité qui a acté la déclaration/demande⁽²⁾

Signature de l'étranger(ère),



PHOTO



Autorisation d'entrée
(art. 72bis, A.R. 8 octobre 1981, modifié par A.R. 28 janvier 1988)

SCEAU

Lorsqu'il(elle) est autorisé(e) à entrer dans le Royaume, le(la) prénommé(e) est tenu(e) de se présenter, dans les huit jours ouvrables de son entrée, à l'administration communale du lieu où il(elle) compte loger, muni(e) du présent document et de ceux dont il(elle) était porteur (porteuse) au moment de son entrée.

(1) Nom et qualité de l'autorité.

(2) Biffer la mention inutile.

- ⑤ Caractéristiques du passeport et éventuellement du visa/Nature et caractéristiques du document prouvant l'identité.

KONINKRIJK VAN BELGIE

Hoofding van de overheid

Ref. :

Attest afgegeven met toepassing van artikel 72 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1988.

Voor Ons, ⁽¹⁾
heeft de genaamde
de persoon die verklaart te heten |
..... (2)

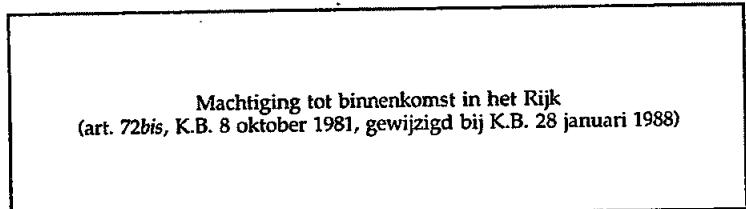
geboren te , op (in)
van nationaliteit/van nationaliteit te zijn ⁽²⁾,
houder van het paspoort ⁽³⁾ |
houder van het document ⁽³⁾ |
zonder enig identiteitsdocument | (2)

zich vluchtelings(e) verklaard overeenkomstig artikel 50, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wetten van 14 juli 1987 en 6 mei 1993.

Te , op

Handtekening van de overheid die de verklaring/het
verzoek heeft opgetekend. (2)

Handtekening van de vreemdeling,



STEMPEL

Wanneer de betrokkenen gemachtigd is het Rijk binnen te komen, moet hij (zij) zich, voorzien van dit document en van de andere stukken die hij (zij) op het ogenblik van zijn (haar) binnenkomst in zijn (haar) bezit had, binnen acht werkdagen na zijn (haar) binnenkomst, aanmelden bij het gemeentebestuur van de plaats waar hij (zij) zal logeren.

(1) Naam en hoedanigheid van de overheid.

(2) De onnodige vermelding doorhalen.

(3) Kenmerken van het paspoort en eventueel van het visum/aard en kenmerken van het document aan de hand waarvan de identiteit werd vastgesteld.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 25 quater

OFFICE DES ETRANGERS

RECTO

**DECISION DE REFUS D'ENTREE
AVEC REFOULEMENT OU REMISE A LA FRONTIERE**

En exécution de l'article 71/3, § 2, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par l'arrêté royal du 11 décembre 1996, l'entrée dans le Royaume est refusée au (à la) nommé(e)
à la personne qui déclare se nommer (1)

né(e) à le (en)
de nationalité / être de nationalité⁽¹⁾
qui s'est déclaré(e) réfugié(e).

MOTIF DE LA DECISION :

La Belgique n'est pas responsable de l'examen de la demande d'asile, lequel incombe à

en application de

En conséquence, le (la) prénommé(e) est refoulé(e)/
remis(e) à la frontière (2) | (1)
et doit se présenter auprès (4)

Bruxelles, le

Le Ministre de (5)

Le délégué du Ministre de (5) | (1)

SCEAU

- (1) Biffer la mention inutile.
 - (2) Indiquer l'Etat responsable.
 - (3) Indiquer la motivation en droit et en fait.
 - (4) Indiquer les autorités compétentes de l'Etat responsable auprès desquelles l'étranger doit se présenter.
 - (5) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

VERSO

ACTE DE NOTIFICATION

L'an le

à la requête du Ministre de | (1) (2)
du délégué du Ministre de

Je soussigné(e) | (3)
demeurant à
ai notifié au (à la) nommé(e) | (1)
à la personne qui déclare se nommer

né(e) à le (en)
de nationalité / être de nationalité (1)

la décision du lui refusant l'entrée dans le Royaume et lui enjoignant de
se présenter auprès (4)

Il lui a été remis, par mes soins, une copie de cette décision.

Je l'ai informé(e) que la décision est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision. La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec le requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

Je reconnais avoir reçu
notification de la présente décision.

Signature et sceau
de l'autorité chargée
du contrôle aux frontières

Signature de l'étranger(ère),

- (1) Biffer la mention inutile.
- (2) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.
- (3) Nom et qualité de l'autorité.
- (4) Indiquer les autorités compétentes de l'Etat responsable auprès desquelles l'étranger doit se présenter.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

BIJLAGE 25 quater

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

Ref.:

VOORZIJDE

**BESLISSING TOT WEIGERING VAN VERBLIJF
MET BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN**

In uitvoering van artikel 71/3, § 2, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 december 1996, wordt het verblijf in het Rijk geweigerd

aan de genaamde
aan de persoon die verklaart te heten (i)

geboren te , op (in)
van nationaliteit / van nationaliteit te zijn ⁽¹⁾,
die zich vluchting(e) verklaard heeft.

REDEN VAN DE BESLISSING:

België is niet verantwoordelijk voor de behandeling van de asielaanvraag dat aan

toekomst, met toepassing van

Digitized by srujanika@gmail.com

Bijgevolg wordt bovengenoemde teruggedreven/

[View the full article](#) | [View the abstract](#)

je blusser, op

De Minister van 17 (1)

De gemachtigde van de Minister van

STEMPEL

⁽¹⁾ Schrappen wat niet past.

⁽²⁾De verantwoordelijke Staat aanduiden.

⁽³⁾Motivering in rechte en in feite aanduiden.

⁽⁴⁾De bevoegde autoriteiten van de verantwoordelijke Staat waarbij de vreemdeling zich dient aan te bieden, aanduiden.

⁽⁵⁾De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

KEERZIJDE

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare , op
ten verzoeken van de Minister van } (1) (2)
van de gemachtigde van de Minister van } (3)
heb ik ondergetekende ,
verblijf houdende te
aan de genaamde
aan de persoon die verklaart te heten, (1)
geboren te , op (in).
van nationaliteit / van nationaliteit te zijn (1),

kennisgegeven van de beslissingen van
waarbij hem (haar) de binnentrekking in het Rijk geweigerd werd en waarbij hij (zij) verzocht werd zich aan te bieden bij } (4)

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissing.
Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat de bovenvermelde beslissing overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.
De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de verzoekende partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen
van onderhavige beslissing,

Handtekening en stempel
van de met grenscontrole belaste overheid,

Handtekening van de vreemdeling(e),

- (1) De onnodige vermelding doorhalen.
- (2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.
- (3) Naam en hoedanigheid van de overheid.
- (4) De bevoegde autoriteiten van de verantwoordelijke Staat waarbij de vreemdeling zich dient aan te bieden, aanduiden.

ANNEXE 26

ROYAUME DE BELGIQUE

En-tête de l'autorité

Réf. :

Attestation délivrée en application de l'article 71/4, 73, 78 ou 79 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié notamment par les arrêtés royaux des 28 janvier 1988, 19 mai 1993 et 11 décembre 1996

Par devant Nous, (1)

le (la) nommé(e)

la personne qui déclare se nommer

(2)

né(e) à le (en)
 de nationalité/être de nationalité (2)
 titulaire du passeport (3)
 porteur du document (3)
 dépourvu(e) de tout document d'identité (2)

arrivé(e) dans le Royaume le (4),
 résidant à
 faisant, pour les besoins de la présente procédure, élection de domicile à
 — s'est déclaré(e) réfugié(e) conformément à l'article 50/51 (2) de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée notamment par les lois des 14 juillet 1987, 6 mai 1993 et 15 juillet 1996 et par l'arrêté royal du 13 juillet 1992.
 — s'est présenté(e) à la frontière/à l'intérieur du Royaume (2) le
 conformément à l'article 51/6 / 51/7 (2) de la loi du 15 décembre 1980, inséré par la loi du 15 juillet 1996.

Fait à le

Signature de l'autorité qui a acté la déclaration/demande
auprès de laquelle l'étranger s'est présenté. | (2)

Signature de l'étranger(ère).



PHOTO

SCEAU

Le (la) prénomme(e) est autorisé(e) à séjourner dans les Royaume sous le couvert de la présente attestation, laquelle est valable huit jours ouvrables à partir de la date de sa délivrance.

Dans les huit jours ouvrables de sa déclaration/demande/présentation (2), le(la) prénomme(e) est tenu(e) de se présenter muni(e) du présent document et de ceux dont il(elle) était porteur(se) au moment de son entrée :

— à l'administration communale du lieu où il(elle) réside;
 — et au Ministère de l'Intérieur, Office des étrangers : (5)

Le (la) prénomme(e) est informé(e) :

— que les convocations, demandes de renseignements et décisions lui seront valablement envoyées au domicile dont il(elle) a fait élection ci-dessus;
 — qu'à défaut d'élection de domicile, les convocations, demandes de renseignements et décisions lui seront valablement envoyées au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides : (5)

(1) Nom et qualité de l'autorité.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Caractéristiques du passeport et éventuellement du visa/Nature et caractéristiques du document prouvant l'identité.

(4) Ne compléter que si l'étranger se déclare réfugié ou se présente à l'intérieur du Royaume.

(5) Mentionner l'adresse.

KONINKRIJK VAN BELGIE

Hoofding van de overheid

Ref.:

Attest aangegeven met toepassing van artikel 71/4, 73, 78 of 79 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 januari 1988, 19 mei 1993 en 11 december 1996.

Voor Ons, ⁽¹⁾
 heeft de genaamde
 de persoon die verklaart te heten | (2)

geboren te , op (in)
 van nationaliteit/van nationaliteit te zijn ⁽²⁾,
 houder van het paspoort ⁽³⁾
 houder van het document ⁽³⁾
 zonder enig identiteitsdocument | (2)

binnengekomen in het Rijk op
 verblijvende te
 die in het kader van deze procedure woonplaats kiest te

- zich vluchteling(e) verklaard overeenkomstig artikel 50/51 ⁽²⁾ van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1987, 6 mei 1993 en 15 juli 1996 en bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992.
- zich aan de grens/in het Rijk ⁽²⁾ aangeboden op
 overeenkomstig artikel 51/6/51/7 ⁽²⁾ van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996.

Te , op
 Handtekening van de overheid waarbij de vreemdeling zich heeft
 aangeboden en die de verklaring/het verzoek heeft opgetekend. | (2)

Handtekening van de vreemdeling,



FOTO

STEMPEL

De betrokkenen is gemachtigd in het Rijk te verblijven met dit attest, dat geldig is gedurende acht werkdagen vanaf de datum van afgifte. Binnen de acht werkdagen na zijn (haar) verklaring/verzoek/aanmelding moet hij (zij) zich, voorzien van dit document en van de andere stukken die hij (zij) op het ogenblik van zijn (haar) binnenkomst in zijn (haar) bezit had, aanmelden bij :

- het gemeentebestuur van de plaats waar hij (zij) verblijft;
- bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Dienst Vreemdelingenzaken : ⁽⁵⁾

De voornoemde wordt er van in kennis gesteld dat :

- de oproepingen, de aanvragen om inlichtingen en de beslissingen rechtsgeldig zullen verstuurd worden naar de woonplaats die hij (zij) hierboven heeft gekozen;
- in geval van het ontbreken van keuze van woonplaats, de oproepingen, de aanvragen om inlichtingen en de beslissingen rechtsgeldig zullen verstuurd worden naar het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staaflozen : ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Naam en hoedanigheid van de overheid.

⁽²⁾ De onnodige vermelding doorhalen.

⁽³⁾ Kenmerken van het paspoort en eventueel van het visum/aard en kenmerken van het document aan de hand waarvan de identiteit werd vastgesteld.

⁽⁴⁾ Slechts te vervolledigen zo de vreemdeling zich vluchteling verklaart of zich in het Rijk aanbiedt.

⁽⁵⁾ Adres vermelden.

MINISTERE DE L'INTERIEUR
—
OFFICE DES ETRANGERS

ANNEXE 26 quater

RECTO

**DECISION DE REFUS DE SEJOUR
AVEC ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE**

En exécution de l'article 71/3, § 3, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par l'arrêté royal du 11 décembre 1996, le séjour dans le Royaume est refusé au (à la) nommé(e)

à la personne qui déclare se nommer⁽¹⁾
né(e) à le (en)
de nationalité / être de nationalité⁽¹⁾
qui s'est déclaré(e) réfugié(e).

MOTIF DE LA DECISION :

La Belgique n'est pas responsable de l'examen de la demande d'asile, lequel incombe à

en application de

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

En conséquence, le (la) prénommé(e) doit quitter le territoire du Royaume dans les jours
et se présenter auprès de

Bruxelles, le



PHOTO

Le Ministre de (5) |
Le délégué du Ministre de (5) | (1)

SCEAU

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile.

(2) Indiquer l'Etat responsable.

(3) Indiquer la motivation en droit et en fait.

(4) Indiquer les autorités compétentes de l'Etat responsable auprès desquelles l'étranger doit se présenter.

(5) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

VERSO

ACTE DE NOTIFICATION

L'an , le
 à la requête du Ministre de } (1) (2)
 du délégué du Ministre de } (3),
 je soussigné(e)
 demeurant à
 ai notifié
 — (1) au (à la) nommé(e) } (1)
 à la personne qui déclare se nommer
 — (1) au domicile élu par l'intéressé(e) (4) :
 — (1) au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (5)
 né(e) à , le (en)
 de nationalité / être de nationalité (1)
 la décision du , lui refusant le séjour dans le Royaume, lui ordonnant de quitter le territoire au plus tard
 le et lui enjoignant de se présenter auprès } (6)

Il lui a été remis, par mes soins, une copie de cette décision.

Je l'ai informé(e) que la décision est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision. La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

Je reconnais avoir reçu
notification de la présente décision.

Signature et sceau
de l'autorité,

Signature de l'étranger(ère),

- (1) Biffer la mention inutile.
- (2) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.
- (3) Nom et qualité de l'autorité.
- (4) Indiquer la dernière adresse où l'intéressé(e) a fait élection de domicile.
- (5) Mentionner l'adresse du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.
- (6) Indiquer les autorités compétentes de l'Etat responsable auprès desquelles l'étranger doit se présenter.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

BIJLAGE 26 quater

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

REF.:

VOORZIJDE

BESLISSING TOT WEIGERING VAN VERBLIJF MET BEVEL OM HET GRONDGEBOED TE VERLATEN

In uitvoering van artikel 71/3, § 3, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 december 1996, wordt het verblijf in het Rijk geweigerd.

aan de genaamde

① _____

geboren te op (in)
van nationaliteit / van nationaliteit te zijn ⁽¹⁾,
die zich vluchteling(e) verklaard heeft

BEDEN VAN DE BESLISSING:

België is niet verantwoordelijk voor de behandeling van de asielaanvraag dat aan (2)

toekomt, met toepassing van

Bijgevolg moet de bovengenoemde het grondgebied van het Rijk verlaten binnen de dagen en dient hij (zij) zich aan te bieden bij aan te bieden ⁽⁴⁾.



Brussel, op.....

De Minister van (5)
De gemachtigde van de Minister van (5) (1)

STEMPEL

⁽¹⁾ Schrappen wat niet past.

⁽²⁾ De verantwoordelijke Staat aanduiden.

⁽³⁾ Motivering in rechte en in feite aanduiden.

⁽⁴⁾ De overheden van de Staat waarbij de vreemdeling zich dient aan te bieden, aanduiden.

⁽⁵⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

KEERZIJDE

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare op
ten verzoek van de Minister van } (1) (2),
de gemachtigde van de Minister van } (3),
heb ik ondergetekende
verblijf houdende te
aan de genaamde } (1)
— (1) aan de persoon die verklaart te heten
— (1) aan de door betrokkene gekozen woonplaats (4)
— (1) aan het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (5) } (1),
geboren te
op (in) nationaliteit / van nationaliteit te zijn (1),
van
kennisgegeven van de beslissingen van
waarbij hem (haar) het verblijf in het Rijk wordt geweigerd, bevel gegeven wordt om het grondgebied ten laatste op
te verlaten en bevel gegeven wordt zich aan te bieden bij } (6)

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissing.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat de bovenvermelde beslissing overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de verzoekende partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen
van onderhavige beslissing,

Handtekening en stempel
van de overheid,

Handtekening van de vreemdeling(e),

- (1) De onnodiige vermelding doorhalen.
- (2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.
- (3) Naam en hoedanigheid van de overheid.
- (4) Het laatste adres vermelden waar betrokkene woonplaats gekozen heeft.
- (5) Het adres van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen vermelden.
- (6) De bevoegde overheden van de verantwoordelijke Staat aanduiden waarbij de vreemdeling zich dient aan te bieden.

MINISTERE DE L'INTERIEUR
—
OFFICE DES ETRANGERS

ANNEXE 33BIS

REF.:

RECTO

ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE

Vu l'article 61 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée par la loi du 15 juillet 1996;

- (1) Vu l'avis (les avis) des autorités académiques ou scolaires transmis en date :**

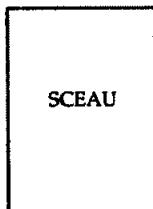
Considérant que le (la) nommé(e)
né(e) à , le (en)
de nationalité
demeurant à
a été autorisé(e) à séjourner en Belgique pour y faire des études/en qualité de membre de la famille d'un(e) étranger(ère) autorisé(e) au séjour
comme étudiant(e) (u):

MOTIF DE LA DECISION :

Article 61, § (2):

En exécution de l'article 103/3 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1996, il est enjoint à l'intéressé(e) de quitter le territoire dans les..... jours.

Bruxelles, le



Le Ministre de
Le délégué du Ministre de (1) (3)

- (1) Biffer la (les) mention(s) inutile(s).
 (2) Indiquer obligatoirement la référence légale.
 (3) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

VERSO

ACTE DE NOTIFICATION

L'an le
à la requête du Ministre de
du délégué du Ministre de | (1) (2),

je soussigné(e) (3),
demeurant à
ai notifié à
né(e) à le (en)
la décision du lui enjoignant de quitter au plus tard le
..... le territoire de la Belgique ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants :
Allemagne, Espagne, France, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal (n).

Il lui a été remis par mes soins une copié de cette décision.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que la décision précitée est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

Je reconnaiss avoir reçu notification de la présente décision.

Signature de l'étranger(ère)

Signature de l'autorité,

- (1) Biffer la mention inutile.
(2) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.
(3) Nom et qualité de l'autorité.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

BIJLAGE 33BIS

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

REF.:

VOORZIJDE

BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERRATEN

Gelet op artikel 61 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wet van 15 juli 1996;

⁽¹⁾ Gelet op het advies (de adviezen) van de academische besturen of schoolbesturen, overgemaakt op /

⁽¹⁾ Bij gebrek aan het advies van de academische besturen of schoolbesturen, binnen twee maanden na de op ingediende aanvraag.

Overwegende dat de genaamde

geboren te , op (in)

van nationaliteit:

verblijvende te

gemachtigd was om te verblijven in België om er te studeren/in de hoedanigheid van gezinslid van een vreemdeling(e), gemachtigd tot een verblijf

als student(e); (n)

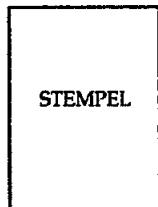
REDEN VAN DE BESLISSING:

Artikel 61, § (2) :

In uitvoering van artikel 103/3 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1996, wordt aan de betrokkenne het bevel gegeven om het grondgebied te verlaten binnen dagen.

Te Brussel, op

De Minister van }
De gemachtigde van de Minister van } (1) (3)



STEMPEL

⁽¹⁾ Schrappen wat niet past.

⁽²⁾ De wettelijke bepaling verplicht aanduiden.

(3) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

KEERZIJDE

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare op
ten verzoek van de Minister van | (1) (2),
de gemachtigde van de Minister van |
(3),

heb ik ondergetekende.....
verblijf houdende te
aan....., op (in)
geboren te waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt
kennisgegeven van de beslissing van het grondgebied van België evenals het
ten laatste op grondgebied van de volgende Staten te verlaten: Duitsland, Frankrijk, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje (1).
Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van deze beslissing.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat de bovenvermelde beslissing overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, beide beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de verzoekende partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen
van onderhavige beslissingen,

Handtekening van de overheid,

Handtekening van de vreemdeling(e)

- (1) De onnodiige vermelding doorhalen.
- (2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.
- (3) Naam en hoedanigheid van de overheid.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 décembre 1996 modifiant
Notre arrêté du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement des étrangers.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDÉ LANOTTE

Geziën om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 december 1996
tot wijziging van Ons besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang
tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van
vreemdelingen.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDÉ LANOTTE